

១-បទប្បវេណីលេខ ៧ ម៉ាស៊ីន ម៉ាតិដេឡា.....០៣	៦-ពាក្យប្តឹងដោះស្រាយវិវាទរវាងលើ.....០៧
២-ផ្តល់អ្នកប្រឹក្សាដល់ទំនាក់ទំនងក្នុង.....០៤	៧-ពេក ថាវី អ្នកសារព័ត៌មានបរទេស.....០៨
៤-គុណសិទ្ធិប្រាប់ដាក់កាកសំណល់.....០៥	៨-សម្របសម្រួលសំណើប្រធានគណបក្ស.....០៩
៥-ចរាចរណ៍ដឹកជញ្ជូនក្រីក្រ ម៉ាស៊ីន.....០៦	៩-សាលាគ្រូបង្រៀនស្រាវជ្រាវស្រាវជ្រាវ.....១០

New Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092
 45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

បទសម្ភាសន៍

វាចារណេក វាស្វា នួន នាឱកាសដាច់ ឆ្នាំ២០១៣

ដោយ : ពិន សំខុន

យើងបានជួបនឹងលោក វាស្វា នួន ជាគណក្រុមប្រឹក្សាសាលាក្រុងឡូវែល នាឱកាសចុងឆ្នាំ២០១៣នេះផង នឹង



វាស្វា នួន

ឱកាសចុងអាណត្តិ នៃការងារនៅសាលាក្រុង របស់លោកទៀតផង ដើម្បីស្តាប់ទស្សនៈ នៃមេដឹកនាំដ៏សំខាន់ដើមកំណើតខ្មែរ ចំពោះ ព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ននិងអនាគតក្រុងឡូវែល ដែលជាតំបន់សម្បូរខ្មែររស់នៅច្រើនជាង គេនៃឆ្នេរខាងកើតស.រ.អា នេះ ។

ខ្មែរផុស : លោកនឹងបញ្ចប់អាណត្តិ តទៅទំព័រទី ២១

Merry Christmas & Happy new year 2014

ក្នុងឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មី ឆ្នាំសកល២០១៤ និងខួប គម្រប់៧ឆ្នាំនៃសារព័ត៌មានខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក បុគ្គលិកទាំងអស់សូមជូនពរ លោក លោកស្រី ទទួលបាន សុខភាពល្អ ប្រសើរឡើង ប្រកបដោយការ រកស៊ី ចម្រើន និងទទួលបានជោគជ័យគ្រប់ប្រការ ៖

សូមស្វាគមន៍ឆ្នាំ២០១៤

ដោយ : ពិន សំខុន



ឆ្នាំ២០១៣បានខិតមក ដល់ទីបញ្ចប់ ដើម្បីទុកនូវឱកាស ឱ្យឆ្នាំ២០១៤ បំពេញតួនាទី ថ្មីរបស់ខ្លួនឱ្យរឹតតែប្រសើរ ជាងឆ្នាំមុន ។ ខ្មែរផុស ស.រ.អា បានបំពេញ

តួនាទីរបស់ខ្លួនក្នុងនាមជាអ្នកផ្សាយព័ត៌មានផង និងជាពាណិជ្ជករផង យ៉ាងខំប្រឹងប្រែង រហូតដល់ ទីចុងឆ្នាំ ដូចពាណិជ្ជករទៀតដែរ តើអ្វីខ្លះដែល ខ្មែរផុសបានធ្វើនាអំឡុងឆ្នាំ២០១៣នេះ ?

១-ក្នុងតួនាទីជាអ្នកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន : យើងតែងមានការយកចិត្តទុកដាក់ផលិតឱ្យគុណ

ភាពទំព័រ និងអត្ថបទប្រសើរឡើងរៀងរាល់លើក ដែលធ្វើឱ្យលោកអ្នកអានទទួលបាននូវអារម្មណ៍ ថា បានដឹងដំណឹងសំខាន់គ្រប់គ្រាន់ គួរឱ្យជឿបាន មុនគេ ។ យើងផលិតអត្ថបទជាមួយ និងអ្នកសរសេរ ដោយមានការពិគ្រោះស្វែងរកនូវចម្លើយដល់អ្វី ដែលអ្នកអានយើងចង់ដឹង ឬនៅខ្វះខាត ដើម្បី សម្រួលដល់ទំនាក់ទំនងរាល់ថ្ងៃនៅក្នុងសហគមន៍ ។

ជាទូទៅអត្ថបទរបស់ខ្មែរផុសចែកជាពីរដាច់គ្នា **តទៅទំព័រទី២០**

បុណ្យណូអែលនៅ រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត

ដោយ : រិះរាដ ហូវធីន ញាវ ប្រែសម្រួលជាខេមរភាសាដោយ : សុខា

អ្នកស្នាក់ អាស្រ័យសញ្ជាតិ អង់គ្លេសជំនាន់ដើម ដែលតាំងនៅក្នុង រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត មិនចូលចិត្តបុណ្យ ណូអែលឡើយ ។ ពួកគេស្ទើរតែចាត់ទុក បុណ្យនេះថាខុសច្បាប់ ។ ឆ្នាំ១៦៥៩ ខាងលិខិត **តទៅទំព័រទី ១៥**



Richard Howe Jr.

Christmas in Massachusetts

By Richard P. Howe Jr.
 The early English residents of Massachusetts disliked Christmas. They even made it illegal. In 1659 the legislature passed a law that required anyone caught celebrating Christmas to pay a fine. **Continued to Page 15**



ដំណើរតាមជើងសមុទ្រ "អាត់ឡុងដ៍ទឹក"



សូមអានអត្ថបទនៅទំព័រទី ១៩



Free Gift: Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate", including a smart phone purchase receipt and newly activating the following combination of services after 08/15/2013: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party that is income or government benefit based, at least one monthly automatic withdrawal/ payment that is not web or card based and repetitive in nature; and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 rebate from a smart phone purchase from any vendor. Promotion ends 06/30/2014. Each depositor is insured by the FDIC to at least \$250,000. All deposits above the FDIC insurance amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

ចុះឈ្មោះតាមអ៊ុនធឺណិត



ឆិកយើងអោយមានទាំងអស់ គឺមិនយកកំរៃ

All checking accounts are **FREE**

- **No minimum balance** (មិនចាំបាច់មានលុយតម្កល់ទាបបំផុត)
- **No monthly service fees** (មិនគិតថ្លៃសេវាប្រចាំខែ)
- **Free designer debit card** (ទទួលបានដេប៊ីតខាតឌីសាញដោយឥតយកថ្លៃ)
- **Free online banking, mobile banking** (សេវាធនាគារតាមអ៊ុនធឺណិត និងទូរស័ព្ទចម្លងឥតយកថ្លៃ)
- **Nationwide surcharge free or ATM refunds** (មិនយកកំរៃបន្ថែមលើសេវាទូរស័ព្ទចូលយាយ ឬសង ATM) (depending on type of account)

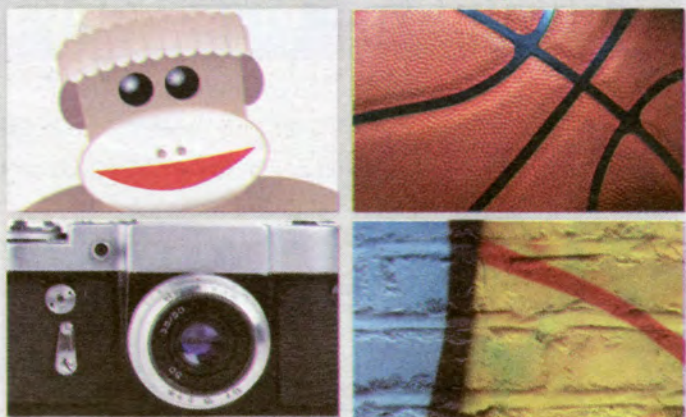
ឧទ្ធរណ៍បានរង្វាន់រាល់ថ្ងៃពីសកម្មភាពដែលអ្នកប្រើពិធនាគារ

Also earn rewards for everyday banking activity!

(example: e-statements, payments and debit card use)

Over 85 debit card designs!

- Debit Cash Rewards**
រង្វាន់ជាប្រាក់សុទ្ធពីដេប៊ីតកាត
- Tune Rewards**
រង្វាន់ជាតន្ត្រី
- Interest Rewards**
រង្វាន់ជាការប្រាក់



washingtonsavings.com Member FDIC/Member DIF

ចងចាំណែលសិន ម៉ានីដា ម៉ាន់ដេឡា

ដោយ : សុខា

មិនខុសគ្នាពី ចច វ៉ាស៊ីនតោន បិតានៃ ប្រទេសអាមេរិក និងអាស្រ័យដ្ឋាននៃខ្លួនវិរៈ បុរសក្នុងសង្គ្រាមស៊ីវិលអាមេរិក លោកណែលសិន ម៉ានីដា ម៉ាន់ដេឡា ត្រូវបានចាត់ទុកជារិះ បុរសសម្រាប់ប្រជាជនអាហ្វ្រិកខាងត្បូង និងជា សកល តាមរយៈការលះបង់ស៊ូបសំលោក ទល់នឹងរបបអាប៉ាទេតប្រឆាំងការរើសអើង ប្រកាន់សាសន៍ និងសម្បុរ។ លោកណែលសិន ម៉ាន់ដេឡា ជាស្ថាបនិកប្រទេសដែលបំបាត់ការ មើលងាយ និងភាពមិនស្មើគ្នាចេញពីសង្គមនៃ ប្រទេសនេះ។ លោកចំណាយពេល២៧ឆ្នាំក្នុង ពន្ធនាគារនៅកោះរ៉ូបប៊ិនមុនលោកក្លាយជា ប្រធានាធិបតីនៃប្រទេសអាហ្វ្រិកខាងត្បូង។

នៅអាយុ៩៥ឆ្នាំ លោកម៉ាន់ដេឡា ទទួល មរណភាព។ ថ្ងៃទី៥ ខែធ្នូ ថ្ងៃចុងក្រោយដែល លោកនៅជាមួយយើង។ មរណភាពរបស់ ម៉ាន់ ដេឡា ត្រូវបានទទួលការយកចិត្តទុកដាក់ និងចង ចាំពីសំណាក់មនុស្សជាច្រើន ហើយក៏មានប្រារព្ធ នូវកម្មវិធី ការថ្លែងសុន្ទរកថា ការពិភាក្សា ជុំវិញ ស្នាដៃ ការលះបង់ និងប្រយោគល្អៗដែលលោក បានលើកឡើងក្នុងដំណើរជីវិត និងការងាររបស់



ក្រុមសិល្បៈដើម្បីប្រទេសអាមេរិក



ណែល សុខម៉ង់ដែលឡា

ឆាធី(Lowell Community Charter Public School) បានប្រារព្ធកម្មវិធីមួយ ដើម្បីចងចាំ ណែលសិនម៉ាន់ដេឡា (A Memorial Event in Honor of Nelson Mandela 1918-2013) ។ កម្មវិធីនេះប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី១៣ខែធ្នូឆ្នាំ ២០១៣ ក្រោមការចូលរួមពីតំណាងរាស្ត្រ អែលីន ដូណាហ្គី



Senator Eilene Donoghue

Mayor Patrick Murphy

វាក្រុមបញ្ចេញមតិ និងសិល្បៈច្រៀងចំរៀងភ្លេងជាតិអាមេរិក

លោក។ អាហ្វ្រិកក្នុងឡូវែល (African Cultural Association of Greater Lowell) សហការជាមួយសាធារណៈ ពេលទំព័រ ១៦

K Pharmacy
280 Westford Street
Lowell, MA 01851

Grand Opening!

Saturday, December 28, 2013 at 10 AM
Come join us for food, drinks, raffles and prizes!

DEGREE IN DOCTOR OF PHARMACY

- Over 10 years of experience in retail pharmacy
 - Offer a wide variety of grocery items
 - Accept most major insurances
 - Largest Khmer pharmacy in Lowell
- Friendly English and Khmer speaking staff
 - Large parking lot

Hours of Operation
Monday - Saturday: 9AM - 7PM
Sunday: 9AM - 3PM
Phone: 978-455-8764
Phone: 978-455-8375

ផ្នែកប្រព័ន្ធក្នុងទំនាក់ទំនងក្នុងសហគមន៍ សន្និសីទប្រចាំឆ្នាំលើកទីមួយនៃប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គមក្នុងឡូវែល

Fostering a Socially Connected Community 1st Annual Lowell Social Media Conference

By James Ostis
Towards the tail end of the lively
was the brainchild of Dick Howe, Registrar
of Deeds, KhmerPostUSA contributor,

អត្ថបទដោយ : ចេម អសមីស
ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា
អង្គប្រជុំហ្វេស៊ីប៊ីស៊ីនដល់ទីបញ្ចប់ស្តង់ដេញ
ពីរយៈពេលបីម៉ោងនៃអង្គប្រជុំដែលរស់រវើក
លោក ឌីក ហ្វូវ (រីឆាដ ហ្វូវ) បានបង្កើតនូវ
សំណួរសាកសួរអំពីស្ថានភាពនៃអង្គប្រជុំទាំងមូល
ថាគួរដាក់ឈ្មោះអង្គប្រជុំនេះ ដោយដកពាក្យណា
មួយចេញពីពាក្យដើមដែលមាន ហើយហៅអង្គ
សន្និសីទនេះថា សន្និសីទសង្គមឡូវែល ។ ហេតុផល
គឺគោលបំណងសំខាន់ដែលក្រោយអង្គសន្និសីទ គឺ
ផ្តោតទៅលើមធ្យោបាយដែលមនុស្សទាំងអស់



The second panel talked about video



អ្នកចូលរួមក្នុងសន្និសីទ

three hour discussion, Dick Howe wondered if the first ever Lowell Social Media Conference should have maybe had a different name. "Maybe we should have dropped a word and just called it the Lowell Social conference, because ultimately we're just talking about the ways people connect with each other." For a group of over 50 onlookers at LTC Lowell, the morning of December 7th was all about making those community connections.

The Lowell Social Media Conference and founder of richardhowe.com, the area's prominent "hyperlocal" blog focused on Lowell politics, history, and news. The conference was divided in four segments and centered on the ways individuals and organizations can best utilize social media for the purposes of community engagement.

The first two panels were more technical in nature. Yovani Baez, Emil Kuruvilla, and Liz Smith talked about the variety of ways to use Twitter both personally and

Continued to Page 15

ក្នុងសហគមន៍បានភ្ជាប់ទំនាក់ទំនង និងកាន់តែ
ស្គាល់គ្នា។ សម្រាប់ក្រុមដែលតែងតែតាមដានស្ថិត
រមូតពីការប្រព្រឹត្តទៅនៃឡូវែលមានយ៉ាងហោច
ណាស់ក៏៥០ក្រុម បានប្រមូលផ្តុំគ្នានៅអិល ធី ស៊ី
នាព្រឹកថ្ងៃទី៧ ធ្នូឆ្នាំ ២០១៣ ហើយពិភាក្សា
ជុំវិញប្រធានបទធ្វើយ៉ាងណាឱ្យសហគមន៍បាន
ភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងគ្នាយ៉ាងស្អិតរមូត ។

ទិសដៅបង្កើតភាពជិតស្និទ្ធក្នុងសហគមន៍ ។
ពីរក្រុមដំបូងនៃវាគ្មិនទំនងមានធម្មជាតិជា
ក្រុមបច្ចេកទេសក្នុងនោះមានយូវ៉ានី បាអេស្ស
អេមីល គួរវិឡា, និង លីហ្សូ ស្តីត ពិភាក្សាទៅ



Jessica Wilson of LTC William Samaras

សន្និសីទប្រចាំឆ្នាំនៃប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម
ក្នុងឡូវែល ទើបតែកើតថ្មីក្រោមស្នាដៃបង្កើត
ឡើងដោយលោក ឌីក ហ្វូវ ជាមន្ត្រីចុះបញ្ជី
អចលនវត្ថុ ហើយក៏ជាអ្នកនិពន្ធកិតិយសនៅ
សារព័ត៌មានខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក ព្រមទាំង
ជាស្ថាបនិកគេហទំព័រ richardhowe.com ។
លោកផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់
ក្នុងនោះមាននយោបាយតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ និង
ព័ត៌មាន ។

លើមធ្យោបាយទាំងឡាយដែលអាចប្រើបាន
ក្នុងការប្រាស្រ័យ ឬភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងក្នុងនោះមាន
Twitter ដែលអាចប្រើកិច្ចការផ្ទាល់ខ្លួន និង
ការងារ។ ក្រុមទី២ រួមមាន ដេញល ម៉ាក់ហ្វេដ
ដិន , ខារ៉ូលីន ហ្គាឡាហ្វី , ហ្វីល សូបស៊ីវិកហ្ស
និង ចេសស៊ីកា វីលសុន ពិភាក្សាទៅលើសារៈ
សំខាន់ និងឥទ្ធិពលនៃវីដេអូ ។ វីលសុន ជាអ្នក

សន្និសីទនាថ្ងៃនោះ ចែកចេញជាបួនផ្នែក
ហើយផ្តល់មូលនិយសំខាន់ទៅលើមធ្យោបាយ
ដែលមានប្រសិទ្ធភាពដែលរូបវន្តបុគ្គល និងអង្គការ
នានាបានភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងសង្គមជាមួយគ្នាក្នុង

តទៅទំព័រទី ១៥

CONWAY INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុនដេយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានា
រ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ឡូវែល ។
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទ័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្កការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជន្មត្រូវ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជន្មពាណិជ្ជកម្ម (Professional Liability)
- វិកខ័ខម (Worker's Compensation)
- បនដស៍ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទ្វារ និងការវាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

ធុងសម្រាប់ដាក់កាកសំណល់ ផលិតឡើងវិញបានមកដល់!

Single-Stream Recycling Carts are Here

អត្ថបទដោយ : ហ្គន្ទើរ វែលឡឺនវែល

ពេលកាលវិភាគថ្ងៃយប់សម្រាក ។

ដូចការព្រៀងទុកតាមកាលវិភាគការគ្រប់គ្រងសំរាមបានស្តុកធុងសម្រាប់ដាក់កាកសំណល់ផលិតឡើងវិញ សម្រាប់ការចែកចាយដល់ប្រជាជនតំបន់ឡើយ ចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃទី២៨ ។ ការកែ

កម្មវិធីនេះនឹងមិនបន្ថែមការចំណាយណាមួយលើវិក័យប័ត្រសម្រាប់ទុកដាក់កាកសំណល់រឹងរបស់អ្នកស្រុក ។ នៅក្នុងនិយាយរដូវនេះការប្រមូលសំរាមក្នុង yard - curbside ប្រចាំសប្តាហ៍នឹងបន្តដូចពេលមុន ។ ផ្ទាំង គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃនៅសាលាក្រុង និង DPW នៅ ១៣៦៥ Middlesex ផ្លូវ) ។ **តទៅទំព័រ ២៥**

By Gunther Wellenstein

Right on schedule, Waste Management has stockpiled wheeled carts for distribution to eligible curbside collection customers. Beginning Dec 2nd, new recycling carts will be delivered to the first batch of 25,000 households. All single-family, duplex, and three- and four-family homes (with city burgundy trash carts) will automatically receive a green wheeled cart; one for a single-family, two for duplex, and so on. It

may take the better part of 3 1/2 weeks for all sections of the city to receive their carts. Please be patient. It is anticipated that all deliveries will be completed before Christmas.

Half the carts were ordered with green lids, the other half with blue lids. Each of the city's five trash days were divided in half. About 2,500 households that have their trash picked up on Mondays will receive a green lid, the other half a blue lid. **Continued to Page 25**



Gunther Wellenstein

ផ្លែថ្មីនឹងត្រូវបានបញ្ជូនទៅកាន់បាច់ដំបូងនៃ ២៥.០០០គ្រួសារ ។ ទាំងអស់តែមួយគ្រួសារ, ពីរ និង បី និងផ្ទះចំនួនបួនគ្រួសារ (ជាមួយរទេះសំរាមក្រុង Burgundy) នឹងទទួលបានរទេះកង់ពណ៌បៃតងដោយស្វ័យប្រវត្តិមួយសម្រាប់គ្រួសារតែមួយពីរសម្រាប់ពីរ និងបន្តបន្ទាប់ ។ កិច្ចការនេះអាចចំណាយប៊ិសប្តាហ៍កន្លះសម្រាប់ចែកចាយផ្នែកទាំងអស់នៃទីក្រុង ។ សូមមេត្តាអត់ធ្មត់ ។ ការចែកធុងសម្រាប់ដាក់កាកសំណល់ផលិតឡើងវិញនេះត្រូវបានរំពឹងទុកថា ការចែកចាយទាំងអស់នឹងត្រូវបានបញ្ចប់មុនពេលបុណ្យណូអែល ។

ពាក់កណ្តាលនៃធុងមានគម្របពណ៌បៃតងពាក់កណ្តាលផ្សេងទៀត គឺគម្របពណ៌ខៀវ ។ ចំនួនពាក់កណ្តាលនៃគ្រួសារទាំងអស់នឹងទទួលបានធុងមានគម្របពណ៌ខៀវពាក់កណ្តាលទៀតនឹងទទួលបានធុងមានគម្របពណ៌បៃតង ។ ពណ៌នៃគម្របខុសគ្នា គឺដើម្បីសម្គាល់ថ្ងៃដែលធុងត្រូវភឹកអាប ។ ធុងមានគម្របពណ៌ខៀវត្រូវបានភឹកអាបនៅថ្ងៃផ្សេងគ្នាពីធុងមានគម្របពណ៌បៃតង ។ សប្តាហ៍ដំបូងនៃខែមករា (បន្ទាប់ពីថ្ងៃយប់សម្រាកចូលឆ្នាំថ្មីនៅថ្ងៃពុធ ទី១ ខែមករា) នឹងក្លាយជាសប្តាហ៍ពណ៌បៃតងអមដោយសប្តាហ៍ពណ៌ខៀវ ។ ជារៀងរាល់សប្តាហ៍ទៀតការប្រមូលការកែផ្លែថ្មីនឹងបន្តជំនួសពណ៌បៃតង និងពណ៌ខៀវ ។ សម្រាប់ការភឹកអាប សំរាម, ការប្រមូលនឹងត្រូវបាន bumped ត្រឡប់មកវិញ មួយថ្ងៃក្នុងអំឡុង

ធុងសម្រាយដាក់ "កាកសំណល់យកទៅផលិតឡើងវិញ"

នឹងមកដល់នៅដើមខែ ទៅពាក់កណ្តាលខែ ដូចសរសេរអាស័យដ្ឋានរបស់អ្នកលើធុងនោះឲ្យបានច្បាស់លាស់ សូមចាប់ផ្តើមប្រមូល "កាកសំណល់យកទៅផលិតឡើងវិញ" ទុកដាក់ឲ្យបានស្អាត

- PAPER
- HDPE
- LDPE
- PS

- PETE
- V
- PP
- OTHER



រួមគ្នា... "ចាប់ផ្តើមទាំងអស់គ្នាថ្ងៃនេះ" !

ក្រដាសនានា

ដប / ធុង ប្រដាប់ប្រដាប្លាស្ទិក

សំបុត្រចាស់ៗ

ក្រដាសស្តើងៗ

កាសែត (រាប់ទាំងពាណិជ្ជកម្មដែលនៅខាងក្នុង)

ដប និងក្រឡកែវ

កំប៉ុង / របស់អាណូយមីញ៉ូម

www.LowellRecycle.org

សូមកុំទុកធុងលើចិញ្ចើមផ្ទះ ដល់ខែមករា !

ចម្រៀងជូនពរថ្ងៃបុណ្យត្រីស៊ូម៉ាស និងឆ្នាំសកល ២០១៤

We wish you a Merry Christmas

ដោយ : សុខា

សារព័ត៌មានខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិក សូមអញ្ជើញលោកអ្នកអានរីករាយនូវ បទចម្រៀងមួយបទទៀត ដែលមានអត្ថន័យជូនពរអ្នកជាទីស្រឡាញ់របស់លោក អ្នកឱ្យបានសេចក្តីសុខជោគជ័យគ្រប់ការកិច្ចមានពេលវេលាដ៏វិសេសក្នុងថ្ងៃត្រីស៊ូម៉ាសព្រមទាំងឆ្នាំថ្មីដែល ពេញដោយសេចក្តីសប្បាយរីករាយ ។

MERRY CHRISTMAS



We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
And a Happy New Year.

Good tidings we bring.
To you and your king
Good tidings for Christmas
And a happy new year.

We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
And a Happy New Year.

We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
And a Happy New Year.

Good tidings we bring
To you and your king
Good tidings for Christmas
And a happy new year.

We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
And a Happy New Year.

We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
We wish you a Merry Christmas
And a Happy New Year.

We wish you a merry Christmas
And a happy new year.

Brightly

We wish you a mer - ry Christ - mas, We
wish you a mer - ry Christ - mas, We wish you a mer - ry
Christ - mas and a hap - py New Year.



MIDDLESEX Community College

Classes begin Jan. 21

Register Now

Spring 2014 programs include:

Graphic Design

Environmental Health

Criminal Justice

Education

Global Studies

A great place to begin your future

More than 75 degree and certificate programs
Day, evening, accelerated and weekend courses, on campus and online
15 programs can now be completed entirely online!

- Two convenient locations in Bedford and Lowell
- Small class sizes and free tutoring services
- Disability support services
- Financial aid for those who qualify
- Academic, career & transfer counseling



To learn more or to register, call **1-800-818-3434** or visit www.middlesex.mass.edu/spring

លោក ថាយអី អ្នកសារព័ត៌មានបរទេស សម្ភាសន៍ប៉ុលពត ឆ្លើយរឿងសម្ងាត់

ដោយ : ចេមស៍ អសធីស
ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

ឆ្នាំ១៩៩៧ លោក លោក ថាយអី ក្លាយជា អ្នកសារព័ត៌មានដំបូងដែលបានសម្ភាសន៍ ប៉ុល ពត បុគ្គលសំខាន់ក្នុងសម័យសម្លាប់រដ្ឋាភិបាលប៉ុន្មានទសវត្សរ៍ កន្លងទៅមកនេះ ។ កិច្ចសម្ភាសន៍ពិសេសរបស់លោក ក្លាយជាកម្មវត្ថុដ៏សំខាន់ដែលខាងក្រៅពិភពលោក ផ្សេងៗប្រាថ្នាចង់បាន ។ មិនបានប៉ុន្មានផង រឿងនេះ ក្លាយទៅជាស៊ុបហ្សែនក្រុមហ៊ុនដែលលោកបានទោទ ប្រកាន់សារព័ត៌មាន អេ ប៊ី ស៊ី ថា លូចនូវកម្មសិទ្ធិ បញ្ជូនរបស់លោកដោយខុសច្បាប់ ។ បញ្ហានេះក៏ក្លាយ ទៅជារឿងបញ្ជូនទៅតុលាការ ។ បន្ទាប់ពីភាពរ៉ាំរ៉ៃ នៃដំណើរការក្តីអស់៧ឆ្នាំ ខាងសារព័ត៌មាន អេ ប៊ី ស៊ី បានព្រមព្រៀងសងសំណងដល់លោក ថាយអី ក្នុងករណីខណ្ឌតម្រូវឱ្យ លោក ថាយអី បញ្ឈប់ការ បញ្ចេញព័ត៌មានរឿងនេះជាសាធារណៈម្តងទៀត ។ ក្នុងគោលបំណងរបស់ លោក ថាយអី ថ្មីៗនេះបានស្តែង ឱ្យដឹងជាអន្តរជាតិអំពីការបំពានលើការព្រមព្រៀង ខាងលើ ហើយទប់ផុត លោកថាយអី ក៏ផ្តើមបំភ្លឺ រឿងរ៉ាវដែលកើតឡើង ដោយមិនមានការសោក ស្តាយសំណងពី អេ ប៊ី ស៊ី សូម្បីបន្តិច ។



NateThayer



Courtesy ABC NEWS

Thayer Video Marked as ABC Exclusive

Nate Thayer Breaks His Silence

In 1997, Nate Thayer became the first western journalist to interview Pol Pot in decades. His exclusive interview is the type of thing that news reporters dream of scoring. But Thayer soon felt that dream turn into a nightmare, as he alleged that ABC News illegally stole and redistributed his copyrighted work. The matter soon went to the courts and after seven years of legal wrangling, ABC paid Thayer a settlement in return for Thayer agreeing not to talk about the issue in public again. In a recent posting on his blog, Thayer "intentionally

and without a scintilla of reservation or remorse" violated that agreement to finally tell his side of the story.

On December 8th, 2013, Thayer authored a blog post on <http://natethayer.wordpress.com/> titled "How Ted Koppel and ABC TV Tried to Steal my Life Work." Thayer, a freelance journalist working in Cambodia during the 1990s, had interviewed Pol Pot in October 1997 for a story that appeared in the Far East Economic Review. His exclusive access to the Khmer Rouge leader, which also included video and photographs, was quickly sought by major American media companies. Ted Koppel and ABC's Nightline secured limited rights to use the video of Thayer's interview, but Thayer claims the company immediately exceeded the terms of their agreement and took credit for his work as an "ABC News Exclusive." So upset by this turn of events, Thayer refused to accept the Peabody Award he was granted for the story as a "correspondent for ABC Nightline."

Thayer is telling his story now despite the fact it puts his financial settlement from the news organization in jeopardy, citing the importance of free speech in journalism and the plight of freelance reporters who are often at a marked disadvantage when dealing with large multimedia conglomerates.

ពេលវេលា ១៤

KhmerPost USA, LLC
សារព័ត៌មានខ្មែរជុសសហរដ្ឋអាមេរិក
 អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852
 លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092
 អ៊ីមែល info@khmerpost.us
 អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us
 តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA
ព្យាយាមពាណិជ្ជកម្ម Advertising
 អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, *Managing Partner*
 លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office) |
 អ៊ីមែលsobenpin@khmerpost.us
អ្នកនិពន្ធ Editorials
 និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, *Publisher & Editor-in-Chief*
 (978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us
អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:
 Kim Phien, Kim Sos, Mao Chan Somnom, Mam Yin,
 Richard Howe Esq, Sengly Kong, Ph.D. James Ostis
វិទ្យាសាស្ត្រកម្មករកម្មករ Design Artist
 Heng Chhunleng
ជំនួយការរដ្ឋបាល Administrative Assistant
 Sokha Lim

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 or 70 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

លិខិតជូនពរ

ខ្ញុំមានកិត្តិយស សូមជូនពរជាជនទាំងអស់ ទទួលបានសុវត្ថិភាព និង សេចក្តីសប្បាយរីករាយក្នុងឱកាសឈប់សម្រាក នៃបុណ្យត្រីស្តម្ភ និងឆ្នាំថ្មី។ ខ្ញុំកំពុងទន្ទឹងរង់ចាំ ការបំពេញការងារបម្រើលោកអ្នក ក្នុងតួនាទីជាទីប្រឹក្សាក្រុងក្នុងឆ្នាំថ្មីនេះ។ សូមអរគុណ! បៀល សាម៉ារ៉ាស់

I wanted to wish everyone a safe and joyous holiday season, and I very much look forward to serving you on the Lowell City Council in the New Year. Bill Samaras

ទស្សនៈកិច្ចរបស់អនុប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិក

ដោយ : អ៊ឹម ឈឿម

ហ៊ឺឡាដែលហ្វៀ : អនុប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងជាអ្នកតំណាងរាស្ត្រជាប់ឆ្នោតមណ្ឌលកំពង់ចាម គឺលោក កឹម សុខា កាលថ្ងៃសុក្រ ទី០៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣ កន្លងមកនេះ បានមកជួបសំណេះសំណាលជាមួយសមាជិក-សមាជិកាអ្នកគាំទ្រជាច្រើនរូបនៅឯវត្តព្រះពុទ្ធរង្សី នាក្រុងហ៊ឺឡាដែលហ្វៀ ។

នេះជាដំណើរទស្សនៈកិច្ចលើកដំបូងរបស់អនុប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បន្ទាប់ពីមានការបោះឆ្នោតដាច់ជាតិសម្រាប់នីតិកាលទី៥នៅថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣ កន្លងមកនេះ ។

ពុំមានឥស្សរជននយោបាយកំពូលរបស់បក្សបណ្តាត្រូវបានអមដំណើរជាមួយអនុប្រធាន



និងថ្នាក់ដឹកនាំបក្សប្រចាំ ទ្វីបអាមេរិកខាងជើងក៏ត្រូវបានធ្វើដំណើរមកបណ្តារដ្ឋមួយចំនួន ដើម្បីចូលរួមក្នុងជំនួបនោះផងដែរ ។

ថ្ងៃទៅកាន់អ្នកចូលរួមប្រមាណជាង៣០០នាក់ លោក កឹម សុខា បានដឹងថា : បច្ចុប្បន្នប្រទេសកម្ពុជាកំពុងតែប្រឈមនឹងគ្រោះថ្នាក់ធំៗចំនួនបីគឺបញ្ហាអំពើឃ្នានពានពីបរទេស, អំពើផ្តាច់ការពីសំណាក់រដ្ឋាភិបាលមកលើប្រជាពលរដ្ឋស្លូតត្រង់និងបញ្ហាអំពើពុករលួយ ។ លោកបន្តថា: បច្ចុប្បន្នគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាកំពុងតែភ័យស្លន់ស្លាវដោយសារការក្រោកឈរពីសំណាក់ប្រជាពលរដ្ឋនៅគ្រប់ច្រកល្អកទាំងអស់ ហើយប្រជាពលរដ្ឋទាំងនោះហ៊ានប្រើប្រាស់សិទ្ធិជាពលរដ្ឋ ដើម្បីស្វែងរកនូវសេរីភាពដ៏ពិតប្រាកដមួយ... ។

លោក កឹម សុខា បានបន្តដោយសុទិដ្ឋិនិយមថា : នៅឆ្នាំ២០១៣នេះតាមរយៈការងើបឈរពីសំណាក់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនោះ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាពិតជាដល់ទីបញ្ចប់ ហើយលោកថ្លែងបែបថ្នាក់កំប្លែងថា: "កាលពីមុនបោះឆ្នោតលោក ហ៊ុន សែន បានប្រើប្រាស់ ស្បែក សាមកុក របស់ចិន ដើម្បីបំបែកបំបាក់ក្រុមប្រឆាំងប្រយោជន៍ឈានទៅរកជ័យជំនះរបស់ខ្លួន ប៉ុន្តែលុះក្រោយ **តទៅទំព័រទី ២៦**



បក្សប្រឆាំងរូបនេះឡើយ ប៉ុន្តែលោក កឹម សុខា ត្រូវបានហែរហមដោយអ្នកតំណាងរាស្ត្រ ទើបជាប់ឆ្នោតចំនួន៥រូបដែលមកពីបណ្តារដ្ឋផ្សេងៗ និងកាណាដាដែលក្នុងនោះមានឯកឧត្តម ទួនយក់ដា មកពីកាណាដា ឯកឧត្តម ឈាង ងោ . ឯកឧត្តម ទុក វ៉ាន់ច័ន្ទ, ឯកឧត្តម វេជ្ជបណ្ឌិត កែវសម្បត្តិ មកពីរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត និងឯកឧត្តម ពិនរតនា មកពីរដ្ឋតិចសាស់ ។ ក្រៅពីនោះសកម្មជន

Create Success

Over the years, Enterprise Bank has learned the importance of remaining a genuine community bank by hiring people of diverse cultures, making decisions on the local level, providing personalized, responsive service in your native language, and offering a wide range of financial possibilities. Bopha and Sue would be happy to speak to you in Khmer on how Enterprise Bank can assist you with your financial needs.



Bopha Malone
Branch Relationship Manager, AVP
Lowell Connector Branch
430 Gorham Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5561



Sue Suon
Branch Service Specialist
Main Office Lowell Branch
222 Merrimack Street
Lowell, MA 01852
(978) 656-5679

Call Bopha Malone or Sue Suon today and let them help you Create Success!



EnterpriseBanking.com



សាលាក្រុងប្រារព្ធការស្ងាត់មន៍បុណ្យគ្រិស្តម៉ាស និងឆ្នាំថ្មី

City Hall Holiday Spirit

ដោយ ចេមស៍ អសទិស

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

កម្មវិធីស្ងាត់មន៍បុណ្យគ្រិស្តម៉ាស និងឆ្នាំថ្មី២០១៤ ប្រព្រឹត្តទៅនៅសាលាក្រុងក្នុងអណត្តិចុងបញ្ចប់របស់អភិបាលក្រុងជាទ្រឹម មីហ្វី លោកបានសម្រេចធ្វើកម្មវិធីនេះ ដែលចាត់ទុកជាកម្មវិធីពិសេសមួយក្នុងក្រុងឡូវែល។ ថ្ងៃទី១១ ខែធ្នូ ប្រជាជនប្រមាណ៣០០នាក់ បានអញ្ជើញមកកាន់សាលាក្រុងដើម្បីប្រារព្ធពិធីនេះទាំងអស់គ្នាជាមួយអ្នកជិតខាង **តទៅទំព័រទី ២២**



Henri The Magnificent Mayor Patrick Murphy

By James Ostis

As one of the final public events during his term, Patrick Murphy ensured the Mayor's Holiday Reception was a uniquely Lowell event. On December 11th, a crowd of over 300 Lowell residents descended upon City Hall to celebrate the holiday season alongside neighbors and friends.

The menu for the reception consisted of primarily Asian cuisine from local businesses Eggroll

Café, Viet Thai Restaurant, Brew'd Awakening Coffeehaus, and Café Pastiche. City Councilor Vesna Nuon lent a hand by bringing some Cambodian style beef-skewers to the party as well. Entertainment was provided by the Lowell High School Fine Arts Department and the famous magician Henri the Magnificent.

Patrick Murphy chose not to run for re-election in 2013 and is leaving office in January after serving two years as mayor and two years on the city council before that. During his time in public office, Mayor Murphy has made a particular emphasis to reach out to the Cambodian American population in Lowell—perhaps most famously spearheading the successful effort to restore the nighttime lighting at the Pailin Volleyball courts at Clemente Park. The vibrant, diverse crowd attending the traditionally staid holiday reception was a true testament to Murphy's inclusionary tenure.



A crowd of over 300 enjoys the food from Eggroll Cafe and Viet Thai



Lowell High School Students provided music

ភោជនីយដ្ឋាន សុភមង្គលថ្មី
 "New Happiness Restaurant"
 Open from 7:30AM-9:00PM

រើបើកថ្មីនៅឡូវែល
ម្ហូបថ្មី, ហាងខ្មែរ, ម្ហូបខ្មែរពិតៗ

ម្ហូបដែលភ្ញៀវតែងចូលចិត្តពិសារ
 ពេលព្រឹក : គុយទាវ \$5.95
 ម្ហូបពិសេស :
 ពេលថ្ងៃ និងល្ងាច: សម្លកូរ, សម្លម្លូរគ្រឿង, សម្លម្លូរសៀមរាប, \$11.95
 ពោះប្រាំងខ្មែរស្អាត,
 និងមានម្ហូប (ប្រើសម្លឡូត) ធ្វើទៅដល់ប្រទេសកម្ពុជា
 ដែលមាននិរន្តរ៍ជាប់ជាប់ពី ៣០ ឆ្នាំ រហូត ដល់ ៧៧
 និង ៧៧ មកហើយ

Som-law Ka kor
 គុយទាវអូប៊ុន
 ត្រីចៀនជួន
 Mee Ka Tang
 បាយមាន់បៃណា

អាសយដ្ឋាន: 6 Branch Street Lowell, MA 01851
 ទូរស័ព្ទ : (978)454-4727

MARCOTTE LAW FIRM
ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
 LOWELL, MASSACHUSETTS
 (978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ថ្នាក់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងរិះរកទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានប្រយោជន៍
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
 មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229
 www.marcottelawfirm.com

ករណីភិក្ខុ ញ៉ែម គឹមតេង ទៅស្រុកខ្មែរ

ខ្មែរជន ស.វ.អា

បន្ទាប់ពីខ្សែវីដេអូបង្ហាញពីព្រះសង្ឃ ញ៉ែម គឹមតេង រួមភេទជាមួយនារីជើងវត្តម្នាក់ដែលនៅបំរើ នៅវត្តខ្មែរឡូវែលសហគមន៍ខ្មែរក្នុងតំបន់ប្រទេសឡិយ៉ូ

បានទទួលស្គាល់ថា ញ៉ែម គឹមតេង បានប្រព្រឹត្ត អំពើអាណាចារនៅក្នុងវត្តមែន ហើយក៏ស្នើទៅសម្តេច ម្លងវ៉ា ជាលេខាធិការថេរវា ឱ្យចាត់វិធានការផ្អាក ព្រះសង្ឃព្រះនាម ញ៉ែម គឹមតេង តាមផ្លូវវិន័យឱ្យបាន



ព្រះសង្ឃ ញ៉ែម គឹមតេង



ព្រះចៅអធិការ សៅ យន

ព្រះចៅអធិការ សៅ យន នៃវត្តឡូវែល និងចៅ អធិការវត្តសហគមន៍ព្រះសង្ឃខ្មែរចាប់ផ្តើមភិក្ខុប្រព្រឹត្ត ផ្ទុយពីវិន័យព្រះសង្ឃចេញពីបុព្វជិត ។ តែសេចក្តីសម្រេច របស់គណៈសង្គ្រាមសង្ឃចំនួន៥អង្គ បានប្រកាសថា "រឿងនៅក្នុងខ្សែវីដេអូបង្ហាញនេះជាវិធីអាក្រក់ជាងគេ មិនពិត ។ ដូច្នេះហើយពុំមានការចោទប្រកាន់ណាមួយ ដល់ភិក្ខុ ញ៉ែម គឹមតេង ទេ ។ ប្រជាពលរដ្ឋមិនបានសុខ ចិត្តទទួលសេចក្តីប្រកាសរបស់គណៈសង្គ្រាមសង្ឃនៅ បរទេសនោះទេ ដោយគេថា "រឿងច្បាស់ប៉ុណ្ណឹង ហើយ នៅតែកាន់ជើងភិក្ខុកំហុចនោះទៀត" ហើយក៏បន្ត បញ្ជូនពាក្យបណ្តឹងនៅក្រសួងធម្មការកម្ពុជាដែលមាន លោក មិន ឃិន ជាជម្រក ។

ឆ្លងឆ្នាំ តាមពាក្យបណ្តឹងរបស់តំណាងពលរដ្ឋខ្មែរ និង ពុទ្ធបរិស័ទនៅទីក្រុងឡូវែលរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ។ នៅថ្ងៃទី១៥ វិច្ឆិកា ក្រសួងធម្មការបានចេញ សេចក្តីសម្រេចមួយទៀត ព្យួរតួនាទីព្រះ តេជគុណ ញ៉ែម គឹមតេង បច្ចុប្បន្នជាប្រធានផ្នែកពុទ្ធសាសនាសិក្សា នៃអគារធម្មការដ្ឋានពុទ្ធសាសនាសិក្សាជាតិ-ផ្អាកប្រាក់បៀវត្សរ និងប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ផ្សេងចាប់ពីខែ វិច្ឆិកា នេះតទៅ ។ ភិក្ខុ ញ៉ែម គឹមតេង ដែលពេលនេះគង់នៅ ប្រទេសពុំទាន់បានទទួលបញ្ជាឱ្យចាកសិក្ខាបទពីអង្គការ សាសនាព្រះពុទ្ធជាតិខ្មែរណាមួយនៅឡើយទេ -ដូច្នេះ គេរង់ចាំសេចក្តីសម្រេចថាមិនមានការផ្អាក ឬក៏គ្មាននេះ ពីសម្តេចសង្ឃទាំងពីរគណៈតែប៉ុណ្ណោះ ។

ថ្ងៃទី២៥ វិច្ឆិកា ២០១៣ នេះ ក្រសួងធម្មការ

សមាគមខ្មែរ Cambodian Mutual Assistance Association



ឪកាសធ្វើការងារ Job openings

សមាគមខ្មែរកំពុងទទួលពាក្យសុំធ្វើការងារសម្រាប់តំណែងដូចខាងក្រោម។ តំណែងទាំងអស់ ជាការងារក្រៅម៉ោង ហើយត្រូវការអ្នកដែលចេះទាំងភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេសស្ទាត់ជំនាញ។ ពាក្យសុំនឹងផុតកំណត់ត្រឹមថ្ងៃទី៣ ខែមករា។
The CMAA is accepting applications for the positions listed below. All positions are part-time and strong fluency in both English and Khmer is required. Application deadline is Jan. 3.

អ្នកស្ទង់មតិ Canvasser

Canvassers will knock door-to-door in Cambodian communities in Lowell to educate people about the Affordable Care Act.
អ្នកស្ទង់មតិទាំងនេះទៅដល់គេហដ្ឋាននៃប្រជាជនខ្មែរដែលរស់នៅក្នុងសហគមន៍ដើម្បីផ្តល់ការអប់រំ អំពីច្បាប់ស្តីពីការថែទាំព្យាបាលមានតម្លៃសមរម្យ។

អ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ-អង់គ្លេស Khmer-English Translator

អ្នកកាន់កម្មវិធីសុខភាពសហគមន៍ Community Health Program Officer

អ្នកកាន់កម្មវិធីអប់រំអំពីផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ Financial Education Program Officer

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលកាន់គេហទំព័រសមាគមខ្មែរ www.cmaalowell.org
For more information and application details, please visit the CMAA website: www.cmaalowell.org



GLOBAL REALTY NETWORK LLC
Taking your Real Estate Business to the next level

**ប្រសិទ្ធិពរជ័យជំនះ
លោក លោកស្រី និងគ្រួសារ
គួនឱកាសប្រឡូណូអែម និង
ឆ្នាំថ្មី ២០១៤!**

**WISHING YOU AND YOUR FAMILY
HAPPY AND SAFE HOLIDAYS!
BUSINESS FOR SALE**



**Convenience Store/Laundromat
1344 GORHAM STREET, LOWELL, MA
\$74.900**

www.GLOBALREALTYNOW.com
DIRECT (617) 459-3000 FAX (888) 391-5219
E-MAIL paulryem@gmail.com
16 Pine Street, Suite 13, Lowell, MA 01851

Paul Ratha Yem,
HUD Broker



ONEWORLD PHARMACY
Expect Excellence

ឱសថស្ថានខ្មែរ
នៅក្រុងឡូវែល ដំបូងបង្អស់

First Khmer Pharmacy in Lowell
12 years as a retail drug store pharmacist



Soniya Sok, R. Ph. (Owner)



សូមស្នើ! ឱសថស្ថានខ្មែរនៅឡូវែល

- យើងយកថ្នាំជូនដល់ផ្ទះ
- ឱសថការី និយាយនិងសរសេរខ្មែរ
- ពិគ្រោះពីថ្នាំដែលពេទ្យចេញឱ្យ
- អាចស្នើឱ្យចែកថ្នាំ តាមពេលប្រើ
- អាចស្នើឱ្យកាត់ថ្នាំគ្រាប់ជាភាគតូចៗ
- ទទួលយកអ៊ុនស៊ូរិន ស្ទើរគ្រប់ជន
- ប្តូរកន្លែងបើកថ្នាំជូនបាន

Hours of Operation
Monday-Friday: 9AM-7PM
Saturday: 9AM-4PM
Closed Sunday

**One World Rx
HealthMart Pharmacy**
www.pneworldpharmacy.org

138 Highland Ave., Unit 5
Lowell, MA 01851

Tel: 978-455-4066 Fax: 978-455-1578

ឌី ថែមបុឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រសើរលើការងាររបស់គ្រូ

អត្ថបទសម្រាប់ ទិវាអន្តរជាតិសិទ្ធិមនុស្ស ថ្ងៃទី ១០ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ សុក្រ ទី១៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រុមអ្នកតវ៉ាបន្តសកម្មភាពប្រមូលផ្តុំ និងដង្ហែក្បួននៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ

ដោយ: Mech Dara - December 12, 2013

ក្រុមអ្នកតវ៉ាមួយក្រុមតូចដែលត្រូវបានបង្ខំឱ្យចាកចេញពីសួនច្បារមុខស្ថានទូតសហរដ្ឋអាមេរិកកាលពីយប់ថ្ងៃអង្គារបានបន្តអំពើនាំឱ្យរដ្ឋាភិបាលចុះចេញពីតំណែងកាលពីម្សិលមិញ ដោយលើកនេះ ក្រុមនេះបានជួបជុំគ្នានៅមុខស្ថានទូតបារាំង និងដើរក្បួនជុំវិញរាជធានីភ្នំពេញ។ មន្ត្រីនគរបាលចរាចរណ៍ក្រុងប្រើប្រាស់ម៉ាកដែលដឹកឧបករណ៍សន្តិសុខព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ កាលពីម្សិលមិញដែលបានអំពើនាំឱ្យលោក ហ៊ុន សែន ចុះចេញពីតំណែង។ ស៊ីវិលចាន់ណា ក្រុមអ្នកតវ៉ាដែលមានសមាជិកវ័យចំណាស់ប្រហែល១២នាក់ ត្រូវបាននាំខ្លួនទៅវត្តមួយក្នុង ខណ្ឌបូស្រីកែវ កាលពីយប់ថ្ងៃអង្គារ ដោយកម្លាំងសន្តិសុខខណ្ឌដូនពេញ បន្ទាប់ពីពួកគាត់បានចំណាយពេលនៅខាងក្រៅស្ថានទូតសហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងថ្ងៃទី១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣។

លោក កែវ សាន អាយុ៦៤ឆ្នាំ តំណាងក្រុមអ្នកតវ៉ានេះ ដែលមានឈ្មោះហៅក្រៅថា ស្បែករឹង និយាយថា "អាជ្ញាធរចង់យកឧក្រិដ្ឋសន្តិសុខរបស់

យើងទុក ក៏ប៉ុន្តែយើងមិនអាចបណ្តោយឱ្យពួកគេធ្វើបែបនេះបានទេ ហើយប្រសិនបើពួកគេមកយកវាយើងនឹងវាយបកពួកគេវិញ ពីព្រោះវា គឺជាវិធីតែមួយគត់ដែលយើងអាចប្រើប្រាស់ ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយទស្សនរបស់យើង"។



លោកបានលើកឡើងបន្តទៀតថា "ពួកគេនិយាយថា សកម្មភាពដើរក្បួនរបស់ពួកយើង គឺជារឿងខុសច្បាប់ ហើយបានប្រាប់យើងឱ្យឈប់ដើរក្បួន។ ពួកគេមិនអនុញ្ញាតឱ្យពួកយើងទៅដល់គោលដៅរបស់ពួកយើងទេ ហើយចង់បាន

តទៅទំព័រ ២៧

Group of Rights Protesters Continue to Rally in Phnom Penh

By Mech Dara - December 12, 2013

A small group of protesters forcibly removed from the park opposite the U.S. Embassy on Tuesday night continued to call for the government to step down Wednesday, this time rallying in front of the French Embassy and marching around Phnom Penh.

The group of about 12 mostly elderly people were taken to a pagoda in Russei Keo district on Tuesday night by Daun Penh security guards after spending most of International Human Rights Day stationed outside the U.S. Embassy.

A representative of the group, 64-year-old Keo San, who also gave his name as Sbai Veng, said: "The authorities wanted to keep our loudspeaker, but we could not let them do it, and if they came to take it we would fight them back, because it is the only way that we could spread our view."

"They said that our march is illegal and told us to stop marching. They are not allowing us to get to our destination

and want to take our loudspeaker, but we do not agree, and if they want it they will have to kill us first," he added.

The group claims to be aligned with the CNRP, though the party's head of public affairs, Mu Sochua, on Tuesday disassociated the party from their cause. They say they hope to challenge the government over the disputed July national election.

At 8 a.m. Wednesday, they were asked to move on from outside the French Embassy and made a stop at Wat Koh pagoda, which was blocked at about 11 a.m., where they were later joined by Phnom Penh deputy governor Khuong Sreng, as well as a contingent of commune and traffic police.

After two bouts of negotiation, the group was let out of the pagoda by six monks who said the authorities had no right to block the gate, and they traveled to Freedom Park after agreeing not to return to the French Embassy or visit the Japanese Embassy as they had planned.

Continued to Page 13

ប្រទេសកម្ពុជាបាត់បង់ប្រាក់១៣០លានដុល្លារ ក្នុងមួយឆ្នាំដោយសារពាណិជ្ជកម្មខុសច្បាប់

ដោយ Alex Willemyns - December 12, 2013

យោងតាមរបាយការណ៍ដែលក្រុមហ៊ុនស្រាវជ្រាវហិរញ្ញវត្ថុសហរដ្ឋអាមេរិកមួយបានចេញផ្សាយក្នុងថ្ងៃនេះ បានបង្ហាញថា ប្រទេសកម្ពុជាបានបាត់បង់ប្រាក់ជាមធ្យម១៣០លានដុល្លារក្នុងមួយឆ្នាំ ក្នុងចន្លោះពីឆ្នាំ២០០២ដល់ឆ្នាំ២០១១ ដោយសារតែមានបទល្មើសផ្សេងៗដូចជាសកម្មភាពគេចវេសមិនបង់ពន្ធលើទំនិញនាំចូល និងនាំចេញពន្ធរូបិយវត្ថុខុសច្បាប់ និងសកម្មភាពរត់ពន្ធទំនិញផ្សេងៗ។

របាយការណ៍ដែលមានចំណងជើងថា "វិប្បហិរញ្ញវត្ថុខុសច្បាប់ចេញពីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ពីឆ្នាំ២០០២ ដល់ឆ្នាំ២០១១" បោះពុម្ពផ្សាយដោយក្រុមហ៊ុន កូបិល ហ្វែរណាន់សល អិនធីត្រីត ធី (Global Financial Integrity) បានប៉ាន់ស្មានថា វិប្បហិរញ្ញវត្ថុខុសច្បាប់នៃរូបិយវត្ថុពីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងឆ្នាំ២០០១ មានចំនួនសរុបប្រហែល

១០ដងនៃចំនួនទឹកប្រាក់ជំនួយដែលត្រូវបានចែកចាយទូទាំងសាកលលោកក្នុងឆ្នាំដែលនេះ។

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានអំពីរបាយការណ៍នេះមានខ្លឹមសារថា "វិប្បហិរញ្ញវត្ថុនៃទឹកប្រាក់ចំនួន ៩៤៦.៧.០០០លានដុល្លារតាមច្រកខុសច្បាប់ក្នុងឆ្នាំ២០១១ គឺជាចំនួនទឹកប្រាក់បាត់បង់ដែលកើនឡើង១៣.៧ភាគរយ បើធៀបនឹងឆ្នាំ២០១០ដែលប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍បាត់បង់អស់៨៣២.៤.០០០លានដុល្លារ និងជាចំនួនទឹកប្រាក់បាត់បង់កាន់តែច្រើន បើធៀបនឹងឆ្នាំ២០១២ ដែលចំនួនទឹកប្រាក់ប្តូរចេញខុសច្បាប់មានសរុបតែ២៧០.៣.០០០លានដុល្លារប៉ុណ្ណោះ"។

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានអំពីរបាយការណ៍ដដែលមានខ្លឹមសារបន្តទៀតថា "សទ្ធផលប៉ាន់ស្មាននៅក្នុងរបាយការណ៍សិក្សាស្រាវជ្រាវនេះបានបង្ហាញថា ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍បាត់បង់ប្រាក់សរុបចំនួន៥.៩ពាន់ពាន់លានដុល្លារក្នុងរយៈ

តទៅទំព័រ ១៣

Illicit Trade Linked to \$130M In Losses

By Alex Willemyns - December 12, 2013

A report released by a U.S. financial research firm today says that Cambodia lost an average of \$133 million per year between 2002 and 2011 through crimes such as import and export tax evasion, illegal movements of money and smuggling.

The report, released by Global Financial Integrity and entitled "Illicit Financial Flows from Developing Countries: 2002-2011," estimates that the total amount of illicit outflows from developing countries in 2011 alone was about 10 times the amount of aid money disbursed globally in the same year.

"The US\$946.7 billion of illicit outflows lost in 2011 is a 13.7 percent uptick from 2010-which saw developing countries hemorrhage US\$832.4 billion-and a dramatic increase from 2002, when illicit outflows totaled just US\$270.3 billion," a press briefing for the report says.

"The study estimates the developing world lost a total of US\$5.9 trillion over the decade spanning 2002 to 2011."

"Poor countries have hemorrhaged nearly a trillion dollars from their

economies in 2011 that could have been invested in local businesses, healthcare, education, or infrastructure. This is nearly a trillion dollars that could have been used to help pull people out of poverty and save lives," one of the report's co-authors, Brian LeBlanc, is quoted as saying.

The report represents the most up-to-date data on illicit outflows from developing countries.

Transparency International last week released its annual Corruption Perceptions Index, which ranked Cambodia as the 17th most corrupt country in the world.

Transparency International Cambodia executive director Preap Kol said that while his organization has not exhaustively investigated corruption at the country's borders, large-scale losses of money through illicit trade would not be surprising given the lax governance of trade.

"Cambodia is not immune to illegal and illicit trade, and within Southeast Asia, people could easily guess that Cambodia attracts such practices because of its weak rule of law and monitoring of such illicit acts," Mr. Kol said.

ឌី ថែមបុឌា ជេនី The Cambodia Daily

ស្ថិតិប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនួលការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមបុឌា ជេនី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ សុក្រ ទី១៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣

លោក សម រង្ស៊ី លើកឡើងថា លោក ហ៊ុន សែន អន់ជាងស្ត្រី

ដោយ Alex Willemyns and Khuon Narim - December 12, 2013

កាលពីម្សិលមិញលោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំ គណបក្សប្រឆាំង និងស្ត្រីជាសមាជិកជាន់ខ្ពស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានថ្លែងការពារអ្វីដែល លោក សម រង្ស៊ី បានលើកឡើងអំឡុងការ ប្រមូលផ្តុំគ្នានៅក្នុងខេត្តសៀមរាប កាលពីថ្ងៃ អង្គារថា លោក ហ៊ុន សែន "អន់ជាងមនុស្ស ស្ត្រី" ។

អំឡុងការប្រមូលផ្តុំគ្នាលើកដំបូងក្រោយ ការបោះឆ្នោតនៅក្នុងខេត្តនេះ លោក សម រង្ស៊ី បានចែកឱ្យលោក ហ៊ុន សែន ដោយបានអំពាវ នាឱ្យលោកយកគំរូតាមនាយករដ្ឋមន្ត្រី យ៉ឹង ឡាក់ ស៊ីណារ៉ាត្រា ដែលបានសម្រេចឱ្យមានការ បោះឆ្នោតមុនកាលកំណត់កាលពីពេលថ្មីនេះ ។ លោក សម រង្ស៊ី បានថ្លែងថា "ខ្ញុំសូមអំពាវទៅ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ។ លោក ហ៊ុន សែន អើយ កុំឱ្យអន់ជាងមនុស្សស្ត្រី ។ ហេតុអ្វីបាន ជាលោក ហ៊ុន សែន អន់ជាងមនុស្សស្ត្រីអីចឹង" ។

ការនិយាយចែកនេះត្រូវបានបន្តដោយ អ្នកគាំទ្ររបស់លោកជាច្រើនដែលបានដើរក្បួន កាត់ក្រុងសៀមរាប ដោយបានស្រែកថា "ហ៊ុន សែន អន់ជាងស្ត្រី" ។ អ្នកស្រី មូរ សុខហួរ ប្រធានផ្នែកកិច្ចការសាធារណៈ និងជាអតីតរដ្ឋ

មន្ត្រីក្រសួងកិច្ចការនារីមកពីគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិបានបដិសេធថា សម្តីរបស់លោក សម រង្ស៊ី មិនមែនជាការប្រមាថចំពោះស្ត្រីភេទទេ ។ អ្នក ស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា "លោកត្រូវបកស្រាយ ពីអ្វីដែលគាត់និយាយឱ្យត្រូវបរិបទ ។ បរិបទទាំង មូលគឺថា នាយករដ្ឋមន្ត្រី យ៉ឹងឡាក់ ស៊ីណារ៉ាត្រា ទុកប្រយោជន៍ជាតិជាធំ ហើយគាត់មានឆន្ទៈចុះ ចេញពីតំណែងដើម្បីបញ្ចប់ជម្លោះនយោបាយ" ។

អ្នកស្រី មូរ សុខហួរ បានអះអាងថា លោក សម រង្ស៊ី ចង់បានន័យថា លោក ហ៊ុន សែន គួរតែយកភាពរឹងមាំរបស់អ្នកស្រី យ៉ឹងឡាក់ ជាគំរូ ។ អ្នកស្រីបានមានប្រសាសន៍ថា "អ្វីដែល លោក សម រង្ស៊ី ចង់និយាយគឺថា គាត់ឱ្យអ្នកស្រី យ៉ឹងឡាក់ គឺជាស្ត្រី ។ ខ្ញុំតែងតែនិយាយថា នៅ ពេលដែលស្ត្រីធ្វើជាអ្នកដឹកនាំ ពួកគេគិតអំពី ផលប្រយោជន៍ជាតិ ។ ពេលស្ត្រីធ្វើការសម្រេច ចិត្តក៏ដូចគ្នាដែរ គឺពួកគេគិតអំពីប្រយោជន៍ រួម" ។

អ្នកស្រីបានគូសបញ្ជាក់ថា "ប្រសិនបើគាត់ និយាយថា ស្ត្រីអន់ជាងបុរសនោះ ខ្ញុំប្រាកដជា មិនអាចទទួលយកបានទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំធ្វើការជាមួយ គាត់យូរហើយខ្ញុំដឹងថា គាត់គ្មានថ្លៃប្រើភាសា បែបហ្នឹងទេ" ។ អ្នកស្រី កែ សុវណ្ណរតន៍ សមាជិក សភាជាប់ឆ្នោតរបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និង

តទៅទំព័រ ១៦

Rainsy, CNRP Women Defend 'Weaker Than a Woman' Comment

By Alex Willemyns and Khuon Narim - December 12, 2013

Opposition leader Sam Rainsy and senior female members of the CNRP on Wednesday moved to defend the statement he made during a rally in Siem Reap on Tuesday that Prime Minister Hun Sen is "weaker than a female."

At the CNRP's first post-election rally in the province, Mr. Rainsy taunted Mr. Hun Sen by calling on him to follow Thai Prime Minister Yingluck Shinawatra's recent decision to call an early election.

"I appeal to Prime Minister Hun Sen; I ask one thing: Mr. Hun Sen, don't be weaker than a female," he said, adding, "Why is Hun Sen weaker than a female?" The gibe was taken up by many of his supporters, who marched through Siem Reap sporadically shouting, "Hun Sen, weaker than a woman!"

Mu Sochua, the CNRP's head of public affairs and a former minister of women's affairs, denied that Mr. Rainsy's comment was offensive to women.

"You have to put what he said in context. The full context is that Prime Minister Yingluck Shinawatra put the interests of her nation first and that she was willing to stand down to end a political conflict."

Ms. Sochua said that Mr. Rainsy meant that Mr. Hun Sen ought to draw on Ms. Yingluck's example of strength.

"What Mr. Rainsy is saying is that she

is a woman. I've always said that when a woman leads, she thinks about the national interest. It's the same when a woman makes decisions, she thinks about the common interest."

"If he were to say 'Women are weaker than men,' I would not accept that from Mr. Sam Rainsy, but I work with him and I know he would never say that."

CNRP lawmaker-elect Ke Sovannarothe, the head of the opposition party's working group in Siem Reap, agreed that the comments were only intended to ask Mr. Hun Sen to emulate Ms. Yingluck's example.

"It wasn't offensive. He wanted to compare Prime Minister Hun Sen and Prime Minister Yingluck Shinawatra in terms of their bravery," Ms. Sovannarothe said.

Mr. Rainsy also said his comment was taken out of context and that he meant to show his respect for Ms. Yingluck rather than denigrate women.

"It's very rare to have a woman as a prime minister in this world. What I meant is that we admire Yingluck Shinawatra for her courage and dignity," he said.

"Even though she has no legal reason to stand down-she is the legitimate prime minister, she was democratically elected, and the opposition to her is weak-she stood down."

"She happens to be a woman. It just so happens that Hun Sen is less courageous," Mr. Rainsy said.

តមកនំព័រ ១៦ ប្រទេសកម្ពុជាបាត់បង់ប្រាក់១៣០លានដុល្លារ...

ពេលមួយទសវត្សរ៍ពោល គឺគិតចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០២ដល់ឆ្នាំ ២០១១ ។ លោក ប្រាយអិន ឡឺប្លង់ (Brian LeBlanc) សហអ្នក និពន្ធរាយការណ៍នេះ ត្រូវបានដកស្រង់សម្តីថា "ប្រទេសក្រីក្របាន បាត់បង់ប្រាក់ជិត១.០០០ពាន់លានដុល្លារពីសេដ្ឋកិច្ចរបស់ពួកគេក្នុង ឆ្នាំ២០១១ ដែលគួរតែអាចត្រូវបានវិនិយោគទៅលើអាជីវកម្មក្នុង ស្រុកសេវាថែទាំសុខភាពអប់រំ ឬក៏ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនេះ គឺជាទឹក ប្រាក់១.០០០ពាន់លានដុល្លារ ដែលគួរតែអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ ដើម្បីជួយប្រជាជនឱ្យងើបផុតពីភាពក្រីក្រ និងជួយសង្គ្រោះជីវិត របស់ពួកគាត់" ។

រាយការណ៍ដដែលក៏បានបង្ហាញពីទិន្នន័យថ្មីបំផុត ទាក់ទងទៅ នឹងវិប្បដេញខុសច្បាប់ នៃសាច់ប្រាក់ពីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។ អង្គការតម្លាភាពអន្តរជាតិ កាលពីសប្តាហ៍មុនបានចេញសន្ទស្សន៍ យល់ដឹងអំពីអំពើពុករលួយប្រចាំឆ្នាំរបស់ខ្លួន ។ សន្ទស្សន៍នេះបាន

បង្ហាញថា ប្រទេសកម្ពុជាឈរនៅចំណាត់ថ្នាក់លេខ១៧ដែលមាន អំពើពុករលួយច្រើនបំផុតនៅលើពិភពលោក ។

លោក ព្រាប កុល នាយកប្រតិបត្តិអង្គការតម្លាភាពអន្តរជាតិ កម្ពុជាបានលើកឡើងថា ខណៈដែលអង្គការរបស់លោកមិនបានស៊ើប អង្កេតក្នុងកម្រិតដ៏ធំបំផុតទៅលើអំពើពុករលួយនៅតាមតំបន់ ព្រំដែននៃប្រទេសកម្ពុជានោះការបាត់បង់ប្រាក់ដ៏ច្រើនដោយសារ ពាណិជ្ជកម្មខុសច្បាប់មិនមែនជារឿងគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលទេ ដោយសារតែ មានភាពច្របូកច្របល់ក្នុងផ្នែកអភិបាលកិច្ចពាណិជ្ជកម្ម ។

លោក ព្រាប កុល បានមានប្រសាសន៍ថា "ប្រទេសកម្ពុជាមិន ស្ងប់ទៅនឹងពាណិជ្ជកម្មខុសច្បាប់ទេ ហើយនៅក្នុងតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ ប្រជាជនអាចទាញយ៉ាងងាយថា ប្រទេសកម្ពុជាមានសកម្មភាព បែបនេះ ដោយសារតែនីតិវិធីរបស់ខ្លួនមានភាពទន់ខ្សោយ និងខ្វះការ ត្រួតពិនិត្យសកម្មភាពខុសច្បាប់បែបនេះ" ។ សុជា

Continued from Page 12 Group of Rights Protesters

However, at 2 p.m., they were met by a group of protesters from the Boeng Kak community and headed back to the French Embassy, to the frustration of police, who tried but failed to herd them back to Freedom Park.

Deputy municipal police chief Chuon Narin said: "We had made an agreement that they would go back to Freedom Park, but now why have they changed their mind and want to go the French Embassy?"

Once there, the group delivered a petition calling for assistance in making the government "respect the law" and honor the 1991 Paris Peace Agreements.

"We do not have a legal government," one protester said.

Another protester, Ouk Pich Samnang, 55, said the group would continue to congregate at Wat Phnom, where at least 100 military police were stationed after they arrived.

"If we will keep silent, they will not care about us; therefore, we need to make our voices heard in order find justice for our people," he added.

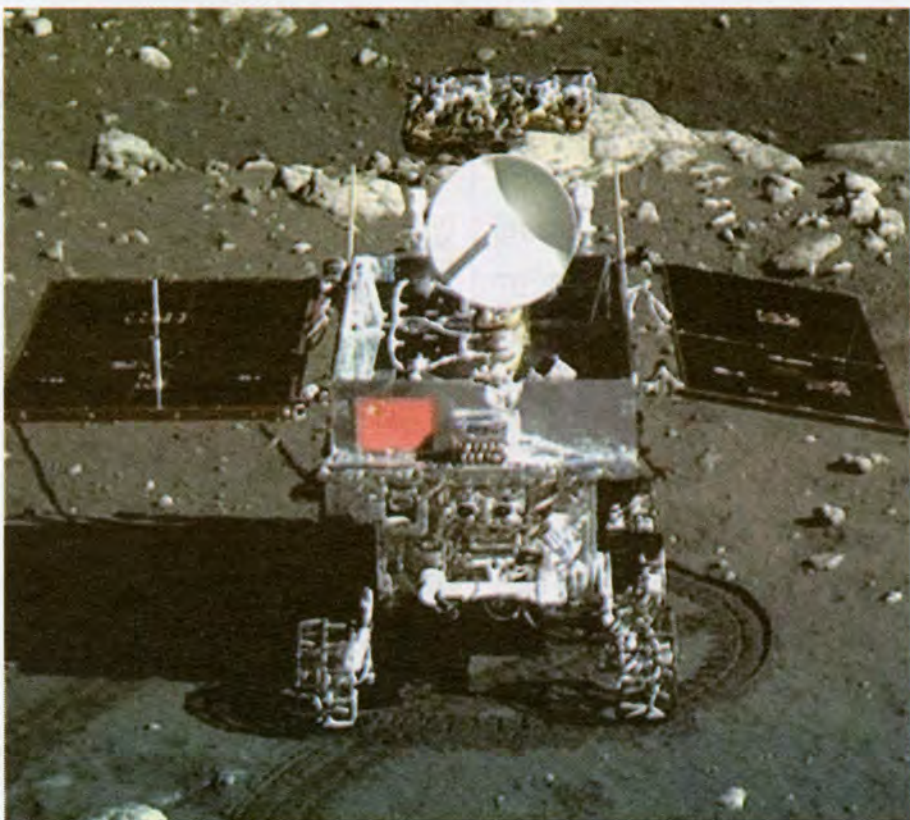
មនុស្សយន្តចិន យូតូ ចុះចតនៅហានព្រះច័ន្ទ Chinese Robot "Yutu" lands on the Moon

ដោយ : ធម៌ស័ អសមីស

ប្រែសម្រួលដោយ : សុខា

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣ អវកាសយានិកសិប្បនិម្មិតចិនដែលជាមនុស្សយន្តឈ្មោះ យូតូ បានចុះចតនៅតែមនៃព្រះច័ន្ទនេះផ្នែកតាមប្រភពភ្នាក់ងារព័ត៌មានប្រទេសចិន ។ ចិនបានក្លាយជាប្រទេសទីបី តាមប្រកៀបនឹងសហរដ្ឋអាមេរិក ព្រមទាំងសហភាពសូវៀតដែលចុះចតដោយរន្ថើននៅហានព្រះច័ន្ទ (មានន័យថា សម្ភារៈទ្រទ្រង់ស្ថិតក្នុងស្ថានភាពមិនកែប្រែផ្នែកលើការចត) ។ យានដែលមានកង់៦ យូតូនេះក៏ត្រូវបានគេស្គាល់ថា ជាទន្សាយទេពដែលចុះចតនៅហានព្រះច័ន្ទ នៃជាតិសាសន៍ពិភពលោកប្រៀបនឹងកាលពីឆ្នាំ១៩៧៦ ។

ការចុះចតនេះចម្បងឱ្យឃើញពីការអភិវឌ្ឍចុងក្រោយរបស់ប្រទេសចិនក្នុងរបកគំហើញផ្នែកអវកាស បន្ទាប់ពីដើរពីក្រោយអាមេរិក និងសូវៀតប៉ុន្មានឆ្នាំថ្មីៗនេះ ។ ឆ្នាំ២០០៣ ចិនបានបញ្ជូនអវកាសយានិកដំបូងរបស់ខ្លួនទៅលំហហើយចិនក្លាយជាប្រទេសទីបីដែលបានបញ្ជូនមនុស្សពិតប្រាកដធ្វើដំណើរទៅកាន់លំហ ។ ភ្នាក់ងារអវកាសចិនថ្មីៗនេះបានចាប់ផ្តើមធ្វើការស៊ើប



Chinese Space Rover Yutu

អង្កេត និងធ្វើតម្រោងបកស្រាយស្ថានីយ៍លំហអាកាសឱ្យបាននៅឆ្នាំ២០២០ ហើយបន្ទាប់មកនឹងបញ្ជូនអវកាសយានិកទៅព្រះច័ន្ទ ។

On Saturday, December 14th, the Chinese unmanned space rover Yutu landed on the

surface of the moon, according to the Chinese state news agency. China became the third country, following the United States and Soviet Union, to have a "soft-landing" on the moon (meaning the equipment remains intact upon landing). The six-wheeled Yutu, also known as Jade Rabbit, also marks the first lunar soft-landing by any nation since 1976.

The landing marks the latest in China's developing space program, which despite lagging behind the United States and Russia has made remarkable strides in recent years. In 2003, China sent its first astronaut into space, becoming the third country to independently launch manned space travel. The Chinese space agency has recently launched several lunar probes and plans to open a space station around 2020 and send an astronaut to the moon after that.

តមកនំព័រ ៨ ណេត ថាយអី អ្នកសារព័ត៌មានបរទេស...

ថ្ងៃទី៨ខែធ្នូឆ្នាំ២០១៣ លោកណេត ថាយអី ជាអ្នកនិពន្ធក្នុងគេហទំព័រ <http://natethayer.wordpress.com/> បានបង្ហាញក្នុងគេហទំព័រនេះនូវអត្ថបទមួយមានចំណងជើងថា "វិចិត្រដែលចិដខ្ទង់ដែល និងទូរទស្សន៍ អេ ប៊ី ស៊ី ព្យាយាមស្វែងរកស្នាដៃដែលខ្ញុំព្យាយាមធ្វើពេញមួយជីវិត" ។ លោកថាយអី ជាអ្នកសារព័ត៌មានក្រៅទ្រព្យសម្បត្តិ (មិនជាប់កុងត្រា) ដែលបានបំពេញការងារនៅប្រទេស

កម្ពុជាអំឡុងឆ្នាំ១៩៩០ ។ លោកបានសម្ភាសន៍ជាមួយ ប៉ុល ពត ឆ្នាំ១៩៩៧ ហើយផលិតជា រឿងដែលចេញក្នុងកាសែត ហ្វារ អ៊ីស ខុស វិធី ។ លទ្ធភាពចូលបានដល់ជិតប៉ុលពតដែលកម្រមាននេះ រាប់ទាំងរូបថត និងវីដេអូ មិនយូរប៉ុន្មានស្ថិតក្នុងក្រសែភ្នែករបស់ក្រុមហ៊ុនសារព័ត៌មានធំៗ ។ ផិត ខ្ទង់ដែល និង អេ ប៊ី ស៊ី ណាយថ្មីឡាញ ផ្តល់នូវសុវត្ថិភាពផ្នែកកម្មសិទ្ធិពេញដល់ណេត ថាយអី យ៉ាងមានកម្រិត ហើយណេតថាយអីបានចោទប្រកាន់ភ្លាមៗអំពីការរំលោភលើសន្យា ខណៈដែល អេ ប៊ី ស៊ី មិនបានផ្តល់កម្មសិទ្ធិពេញចិត្តលើស្នាដៃរបស់ ណេត ថាយអី ហើយយកស្នាដៃនោះដាក់ជារបស់ អេ ប៊ី ស៊ី ទៅវិញ ដោយដាក់ចំណងជើងថា "អេ ប៊ី ស៊ី អ៊ុកយូសស៊ីវ" ។ ព្រឹត្តិការណ៍ក្លាយជារឿងដែលគួរឱ្យស្រងាកចិត្ត ហើយណេតថាយអី បដិសេធមិនព្រមទទួលយករង្វាន់ ផ្សំបាឌី ដែលគេផ្តល់ឱ្យលោកសម្រាប់រឿងឆ្លើយតបនឹង អេ ប៊ី ស៊ី ណាយថ្មីឡាញ ។

ថាយអីធ្វើការបកស្រាយនូវរឿងរ៉ាវរបស់លោក ទោះបីជាសំណងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុក្លាយទៅជាអសារបងក៏ដោយសំដៅទុកជាទី អាងដល់សេរីភាពក្នុងការបញ្ចេញមតិខាងផ្នែកសារព័ត៌មាន និងស្ថានភាពដែលកើតឡើងចំពោះអ្នកសារព័ត៌មានមិនជាប់កុងត្រាដូចជារូបលោកដែលជារឿងៗ តែងតែត្រូវបានកេងចំណេញពេលដែលធ្វើការជាមួយក្រុមហ៊ុនសារព័ត៌មានធំៗ ។



Original Article by Far East Economic Review



ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី ភី ស៊ី
LAW OFFICES OF MARINA SHEPLSKY, P.C.
 Attorneys at Law អ្នកប្រកាស
 Member of NY and NJ Bar
 សមាជិកគណៈមេធាវីរដ្ឋញូយ៉ក និង ជីស៊ី

109 Lafayette st. ste C-5
 New York, NY 10013

Tel : 212-219-2299
 E-Mail: marina@shepelskylaw.com




MARINA SHEPLSKY, Esq. KENNY SENG

REPRESENTING IMMIGRATION CLIENTS IN ALL 50 STATES
ការិយាល័យច្បាប់នៃមេធាវីម៉ារីណា ស្យេបស្កី អាចជួយលោកអ្នកក្នុងផ្នែក
អន្តោប្រវេសន៍ដូចខាងក្រោម :

- ត្រីខនាត តាមរយៈការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងសមាជិកគ្រួសារ
- ទិដ្ឋាការសម្រាប់វិនិយោគិន
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមតូដណ្តឹង
- ការសុំសិទ្ធិក្រុមគ្រួសារជាតិ
- សេចក្តីអនុញ្ញាតក្នុងនាមគ្រួសារ
- ទិដ្ឋាការធ្វើការ និងជំនួញ
- អ្នកដែលមិនទាន់ចូលសញ្ជាតិ ហើយប្រឈមនឹងការបញ្ជូនត្រឡប់ទៅស្រុកវិញ
- ការសម្ភាសជាមួយ យូ អេស ស៊ី អាយ អេស
- ការចាប់ខ្លួន និងដកហូតអន្តោប្រវេសន៍ (អន្តោប្រវេសន៍ពន្ធនាគារ)
- ទិដ្ឋាការស្នាក់នៅរយៈពេលខ្លី ឬបណ្តោះអាសន្ន
- ជនភៀសខ្លួន និងការសុំអនុញ្ញាតជ្រកកោន
- ភាពជាពលរដ្ឋនៃសហរដ្ឋអាមេរិក និងការសុំចូលសញ្ជាតិ
- ការប្តឹងឧទ្ធរណ៍
- ការតវ៉ា ដើម្បីបើកសវនាការក្តីដែលបានបិទរួចហើយ

បំពេញសុបិន្តអាមេរិកលោកអ្នក
ឱ្យក្លាយជាការពិតចំណងកូនក្តីទូទាំង៥០រដ្ឋ
 រាល់សេចក្តីត្រូវការផ្នែកច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ សូមចូលកាន់គេហទំព័រ WWW.E-US-VISA.COM
WWW.SHEPELSKYLAW.COM

តម្រូវការទី ១ បុណ្យណូអែលនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត...

បញ្ញត្តិបានចេញច្បាប់មួយជាការពិនិត្យដល់ជនណាដែលត្រូវបានរើសអើង ធ្វើការប្រារព្ធបុណ្យនេះ។ តើមូលហេតុអ្វីធ្វើឱ្យអ្នកស្នាក់អាស្រ័យសញ្ជាតិអង់គ្លេសជំនាន់ដើមមានឆន្ទៈប្រឆាំងទៅនឹងបុណ្យណូអែល ឬគ្រីស្ទម៉ាស? ពួកគេតម្រូវឱ្យបុណ្យគ្រីស្ទម៉ាសកំណត់ជាបុណ្យសាសនាដ៏តឹងរឹងមួយ ប៉ុន្តែពួកគេបែរជាឃើញប្រជាជនជាច្រើនប្រារព្ធបុណ្យនេះធ្វើជាបុណ្យមួយអធិកអធិមមានការបរិភោគទទួលបានអាហារ ភេសជ្ជៈ និងការលេងល្បែងនានាដែលជាវត្ថុប្រមាមមិនបានអនុញ្ញាតដោយព្រះជាម្ចាស់ដែលពួកគេប្រណិបត្តិទោះឡើយ។

អាកប្បកិរិយាអ្នកស្រុកនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតចាប់ផ្តើមកែប្រែបន្តិចម្តងៗ។ រហូតដល់ឆ្នាំ១៨៧០ សាលា និងជំនួញជាច្រើនត្រូវបានបើកនៅថ្ងៃបុណ្យណូអែល។ រឿងរ៉ាវក៏ត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរបន្ទាប់ពីពេលនោះមក ហើយមិនយូរប៉ុន្មានបុណ្យគ្រីស្ទម៉ាសក៏ក្លាយជាថ្ងៃឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំដ៏សំខាន់សម្រាប់មនុស្សជាច្រើន។

គ្រីស្ទសាសនិកចាត់ទុកបុណ្យគ្រីស្ទម៉ាសជាថ្ងៃដែលព្រះយេស៊ូទ្រង់ប្រសូត ដូចនេះមនុស្សម្នាចូលរួមក្នុងវិហារ និងនៅដល់ពាក់កណ្តាលអធ្រាត្រថ្ងៃគ្រីស្ទម៉ាសអ៊ី (មុនគ្រីស្ទម៉ាសមួយថ្ងៃ)។ ផ្នែកលើព្រះគម្ពីរព្រះយេស៊ូ គ្រីស្ទ ទ្រង់ប្រសូតក្នុងបរិវេណក្រោលសេះដែលព័ទ្ធជុំវិញដោយក្រោលសត្វ ដូចនេះវាមិនមានអ្វីប្លែកឡើយសម្រាប់មនុស្សជាច្រើនដែលដាក់តាំងនូវវត្ថុតាំងតូចៗនៃ



រូបសំណាកព្រះយេស៊ូ និងរបស់ផ្សេងៗទៀតដែលមានវត្ថុមានកាលថ្ងៃចាប់កំណើតរបស់ទ្រង់ក្នុងនោះមានសត្វតោ និងច្រៀមក្នុងផ្ទះរបស់ពួកគេផងដែរ។

បុណ្យគ្រីស្ទម៉ាសមានអត្ថន័យទូលំទូលាយលើសពីថ្ងៃបុណ្យសាសនា។ សម្រាប់ក្មេងៗគ្រីស្ទម៉ាសជាថ្ងៃដែលលោកតាសាន់តាខ្លួនមកលេងពួកគេ ហើយផ្តល់ដល់ក្មេងៗនូវការដឹងដាក់ពី

ក្រោមដើមគ្រីស្ទម៉ាស។ ការអនុវត្តនូវការជូនការដាក់ក្នុងពេលវេលាដ៏ជាក់លាក់ប្រចាំឆ្នាំត្រូវបានរកឃើញថា អនុវត្តក្នុងវប្បធម៌ដោយឡែកៗពីគ្នាប្រៀបប្រដូចទៅនឹងការបន្សល់នូវការដល់ក្មេងៗនៅពេលវាត្រូវថ្ងៃគ្រីស្ទម៉ាសផងដែរ។ នេះជាឧទាហរណ៍នៃការបន្តវប្បធម៌ដោយជាតិសាសន៍មួយ និងការវិវត្ត ដោយជាតិសាសន៍ផ្សេងទៀត។

សម្រាប់រឿងជំនួញបុណ្យគ្រីស្ទម៉ាសជាពេលដែលតូរកត់សម្គាល់ខ្លាំងបំផុតនៃឆ្នាំទាំងមូល។ ស្ថិតិមានការជូនការដាក់ហូរហែរថវិកាជាច្រើនត្រូវបានចាយទៅដល់ល្បែងពួកណូល (អ្នកលក់រាយ) ជាពិសេសគឺក្នុងរដូវកាលបុណ្យគ្រីស្ទម៉ាស។ នេះជាពេលដែលអ្នកជំនួញរកបានយ៉ាងកាក់កប។ អំឡុងសម័យធ្លាក់ចុះនៃពិភពលោកឆ្នាំ១៩៣០ ខណៈដែលលុយជួបនឹងអតិផរណាធានាគារនានាបានបង្កើតឱ្យមានគណនីពិសេសមួយឱ្យឈ្មោះថា គ្លីបគ្រីស្ទម៉ាស។ រៀងរាល់សប្តាហ៍នៃឆ្នាំអតិថិជនអាចដាក់ប្រាក់កក់អតិបរមាក្នុងគណនីដាច់ដោយឡែក ហើយបន្ទាប់មកគឺនៅមុនថ្ងៃគ្រីស្ទម៉ាសប្រាក់នឹងរេវរទៅឱ្យអតិថិជននៅថ្ងៃគ្រីស្ទម៉ាសយកទៅចាយវាយក្នុងហាងផ្សេងៗ។

យ៉ាងណាមិញបុណ្យគ្រីស្ទម៉ាសមិនមែនមានតែអំពីសាសនា ឬការទិញទំនិញតែវាជាវេលាសម្រាប់ក្រុមគ្រួសារចំណាយពេលជាមួយគ្នា ឬយ៉ាងហោចណាស់ជាពេលដែលពួកគេធ្វើកាតជូនពរដល់គ្នាទៅវិញទៅមក។ ម្យ៉ាងទៀត វាក៏ជាពេលដែលប្រជាជនក្លាយជាមនុស្សសប្បុរសបំផុតទៅដល់អ្នកទាំងឡាយណាដែលត្រូវការជំនួយ។

Continued from Page 01 Christmas in...

Why were the early English residents opposed to Christmas? They wanted Christmas to be a strict religious day but saw that many people treated it as a celebration that involved too much eating, drinking and game playing which were all things God disapproved of, they believed.

Attitudes in Massachusetts were slow to change. Until the 1870s, most schools and businesses were open on Christmas day.

Things changed after that and Christmas soon became the most important holiday of the year for many people.

Christians recognize Christmas as the day Jesus was born so many attend church services, often at midnight on Christmas Eve. According to the bible, Jesus was born in a stable surrounded by farm animals, so it is common for people to have a display of small figures of Jesus and others who were present at his birth (including cows and sheep) in their homes.

Christmas is much more than a religious holiday. For children, it is the day that Santa Claus visits and leaves behind presents that are placed underneath the Christmas tree. The practice of giving gifts at a certain time of the year is found in many cultures as are stories of mysterious figures who appear in the night and leave gifts for children. These are examples of how practices that are common in one culture often are adopted and changed by others.

For businesses, Christmas is a critical time of the year. With so many gifts being given, much money is spent so retailers especially depend on the Christmas season to make profits. During the Great Depression of the 1930s when money was very scarce, banks set up special accounts they called Christmas Clubs. Each week during the year, customers would deposit a small amount of money in a separate account, then just before Christmas the money would be paid back to the customer, just in time to spend it in the stores.

But Christmas is not only about religion or shopping, it is a time for family and friends to spend time together or at least to send each other colorful Christmas cards. It is also a time when people are at their most generous with donations to those in need.

តម្រូវការទី ២ ផ្តួចផ្តើមប្រព័ន្ធក្លាយទំនាក់ទំនងក្នុងសហគមន៍...

អត្តាធិប្បាយក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ ក៏ដូចជានាយកនៃអិល ធី ស៊ី បានកត់សម្គាល់ថា កម្មវិធីវីដេអូដែលត្រូវបានទទួលការពេញនិយមលេខមួយគឺកម្មវិធីបញ្ជាក់អំពីក្រុមប្រឹក្សាដែលបង្ហាញពីបំណងប្រាថ្នា។

តួនាទីផ្សព្វផ្សាយតាមបែបប្រពៃណីដូចជាការទៅទាក់ទងដោយផ្ទាល់ជាមួយអ្នកបោះឆ្នោត។

សម្រាប់ម៉ោងចុងក្រោយនៃសន្និសីទគឺជាវេទិកាសម្រាប់អ្នកចូលរួមក្នុងការចូល

សហនាយកគ្រប់គ្រងនៃកាសែតខ្មែរផុសសហរដ្ឋអាមេរិកបានថ្លែងនាឱកាសនោះស្តីពីការប្រើប្រាស់សារព័ត៌មាន និងកាសែតដើម្បីភ្ជាប់ទំនាក់ទំនង ជាមួយសហគមន៍ខ្មែរដែលនៅឡើយ និងតំបន់ ដទៃទៀត។

Continued from Page 04 Fostering a Socially Connected...

professionally. A second group featuring Danielle McFadden, Caroline Gallagher, Phil Lupsievicz, and Jessica Wilson discussed the power of web-based video. Wilson, who hosted the event as the executive director of LTC noted that the #1 most-viewed video on LTC's youtube channel is Angkor Dance Troupe's presentation of Apsara Dancing Stones.

The second half of the program shifted from the technical side to the discussion of impact and strategies. Lowell city council candidates Derek Mitchell and Danny Rourke talked about how they used social media in their campaigns. Both candidates said that social media was an effective tool in some aspects but not enough to replace traditional media and direct voter contact.

For the event's final hour, all attendees were invited to participate in a conversation about community engagement. Former Lowell High School Headmaster and Lowell City Councilor-Elect, William "Bill" Samaras spoke during this segment about the importance of reaching people "where they are" by going into their neighborhoods and existing social networks. Soben Pin, managing partner of the KhmerPost, spoke during this portion about how the newspaper uses that approach in connecting with the Cambodian community in Lowell and beyond.

Conference organizers considered the session very successful and asked participants to continue to remain involved in using social media and other methods to strengthen the sense of community in Lowell. KhmerPost is also engaging in this community discussion. You can now follow KhmerPostUSA on Twitter at @KhmerPostUSA and like KhmerPost USA on facebook.



Richard Howe



Soben Pin discusses KhmerPostUSA

ពាក់កណ្តាលទៀតនៃកម្មវិធីនេះបានប្តូរទៅជាវិទ្យុការពិភាក្សាទៅលើទិដ្ឋភាព និងយុទ្ធសាស្ត្រ។ បេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុងលោកឌីវីក មិតនៃល និង ដែននី រូតិ ពិភាក្សាទៅលើការដែលពួកគាត់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយក្នុងយុទ្ធសាស្ត្របោះឆ្នោត។ យ៉ាងណាមិញអ្នកទាំងពីរបានថ្លែងថា ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយបែបបច្ចេកវិទ្យាជាមធ្យោបាយមានប្រសិទ្ធភាពក្នុងលក្ខខណ្ឌមួយចំនួនតែមិនបានជំនួស

រួមកិច្ចសន្ទនាពីការភ្ជាប់ខ្លួនទៅនឹងសហគមន៍។ អតិថិជនកសាណា និងជាបេក្ខជនជាប់ឆ្នោតក្នុងក្រុមប្រឹក្សាក្រុងលោក វីលា មសាម៉ាវ៉ាសបានមានប្រសាសន៍ថា ចំណុចសំខាន់ក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយប្រជាជន គឺការទៅដោយផ្ទាល់ដល់ទីកន្លែងដែលគេតាំងនៅតាមរយៈការទៅឱ្យដល់ភូមិដ្ឋានតំបន់ដែលគេរស់នៅ និងការបង្កើតឱ្យមានជាសកម្មភាពសហគមន៍។ អ្នកស្រី សុបិន្ត ពិន ជា

ផ្សាយជាមាតិកាក្នុងការបន្តចរន្តទំនាក់ទំនងសង្គមឱ្យកាន់តែប្រសើរ និងខ្លាំងក្លាឡើងក្នុងតំបន់ឡើយ។

សារព័ត៌មានខ្មែរផុសចូលរួមលើកតម្លៃស្មារតីនៃអង្គសន្និសីទ។ ឥឡូវនេះលោកអ្នកអាចតាមដានអំពីយើងខ្ញុំតាមរយៈ ធ្វើតិចី @khmerpostUSA និងតាមរយៈគេហទំព័រ ហ្វេសប៊ុក KhmerPostUSA ។

តមកដំណើរ ០៣ ចងចាំណែលសិន ម៉ាឌីកា ម៉ាន់ដេឡា...

ជាទ្រី មីហ្វី (Mayor Patrick (Osibi Drumming & Singing Group of Murphy) ទីប្រឹក្សា ក្រុងរីតា មីស៊ី (Rita Lowell of Ghana) ព្រមទាំងភ្ញៀវជាច្រើន Mercier) មន្ត្រីចុះបញ្ជី រីឆាដ ហ្វូរី (Richard ទេវៀត ។



Howe) ប្រធានគណៈកម្មការសាលាសាធារណៈ ឡូរីវែល (Chair of LCCPS Trustees Hung Mai and Trustee Fru Nkimheng) នាយក សមាគមវប្បធម៌អាហ្វ្រិក លីវេណា ហ្វូរូសា (A.C.A President Levenia Furusa) ក្រុមសិល្បៈស៊ីងហ្គូនៃប្រទេសកាមេរូន (Singo Dance Group from Cameroon) ក្រុមភ្លេង កុមារនៃសាលាសាធារណៈ ឆាធីឡូ វែល (Drumming and Percussion of LCCPS) ក្រុមចម្រៀង និងស្ត្រី អូស៊ីប៊ី នៃប្រទេសហ្គាណា



ជាមួយគ្នាតំណាងរាស្ត្រ អែលីន ដូណាហ្គី (Senator Eilene Donoghue) បានមាន ប្រសាសន៍ថា គុណសម្បត្តិរបស់ម៉ាន់ដេឡា

តស៊ូប្រឆាំងការរើសអើងជឿជាក់លើភាពត្រឹម ត្រូវយុត្តិធម៌ និងគុណតម្លៃនៃទឹកចិត្តអភ័យ ទោស ចំពោះអ្នកដែលដកសេរីភាពរបស់ លោកពីជីវិតផ្ទាល់ខ្លួនក្រុមគ្រួសារ ។ សេចក្តី ល្អទាំងអស់នេះត្រូវបានចងចាំ ហើយយើង យកវាមកអនុវត្តក្នុងសហគមន៍របស់យើង ។ យើងទាំងអស់គ្នាជាសរសៃឈាមនៃឡូរីវែល ហើយឡូរីវែលជាសហគមន៍ចម្រុះជាតិសាសន៍



និងជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលមកពីទីកន្លែង ផ្សេងគ្នាក្នុងពិភពលោក ។ ដូចនេះជំហររូប បំបាត់ការរើសអើង និងការគាំទ្រយុត្តិធម៌មាន សារសំខាន់ណាស់ ។

រីឯអភិបាលក្រុងជាទ្រីក មីហ្វី បានថ្លែង សរសើរអំពីការលះបង់ និងស្នាដៃរបស់ ម៉ាន់ដេឡា ចំពោះមនុស្សជាតិ ។

កម្មវិធីខាងលើប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងជោគ ជ័យ និងមានការចូលរួមយ៉ាងសកម្មពីមនុស្ស គ្រប់គ្នាក្នុងកម្មវិធី ។

តមកដំណើរ ១៣ លោក សម រង្ស៊ី...

ជាប្រធានក្រុមការងារបក្សប្រចាំខេត្តនេះ បានសម្តែងការ យល់ស្របថា ការលើកឡើងរបស់លោក សម រង្ស៊ី គឺធ្វើ ឡើងក្នុងបំណងអំពាវនាវឱ្យលោក ហ៊ុន សែន យកគំរូតាម អ្នកស្រី យីង ឡាក់ ប៉ុណ្ណោះ ។ អ្នកស្រីមានប្រសាសន៍ថា "វាមិនមែនជាការប្រមាថទេ ។ គាត់ចង់ប្រៀបធៀបលោក នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ជាមួយនាយករដ្ឋមន្ត្រី យីងឡាក់ ស៊ីណាវ៉ាត្រា ពាក់ព័ន្ធនឹងភាពក្លាហាន" ។

លោក សម រង្ស៊ី ក៏បានលើកឡើងផងដែរថា សម្តី របស់លោកត្រូវបានគេយកទៅបកស្រាយខុសបរិបទ និងថា លោកមានបំណងបង្ហាញក្តីគោរពចំពោះអ្នកស្រី យីងឡាក់ មិនមែនចង់បន្តបង្ហាត់បង្ហាត់ទេ ។ លោកមាន ប្រសាសន៍ថា "ការមានស្រ្តីជានាយករដ្ឋមន្ត្រី គឺជារឿង កម្រខ្លាំងណាស់នៅក្នុងលោកនេះ ។ អ្វីដែលខ្ញុំចង់និយាយ គឺថា យីងឡាក់អ្នកស្រី យីងឡាក់ ស៊ីណាវ៉ាត្រា ដោយ សារភាពក្លាហាន និងភាពថ្លៃថ្នូររបស់គាត់ ។ ទោះបីជាគាត់ គ្មានហេតុផលផ្លូវច្បាប់ក្នុងការចុះចេញពីតំណែងដោយ សារគាត់ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីស្របច្បាប់ដែលបានជាប់ឆ្នោត តាមលក្ខណៈប្រជាធិបតេយ្យ ហើយការប្រឆាំងគាត់មាន តិចក៏ដោយក៏គាត់នៅតែដកខ្លួន ។ គាត់គឺជាស្រ្តីម្នាក់ឱ្យ តែ លោក ហ៊ុន សែន បែរជាមិនក្លាហានដូចគាត់" ។ **សេរីរុដ**

កម្មវិធីថែសុខភាពតាមគេហដ្ឋានសម្រាប់ចាស់ៗ និងជនពិការភាព

- នាងថែខ្ញុំដូចជាម្តាយបង្កើត ខ្ញុំសប្បាយចិត្តណាស់
- នាងស្រឡាញ់និងថែខ្ញុំដូចជីដូនបង្កើត
- នាងចំអិនម្ហូប បោសសំអាតផ្ទះ បោកខោអាវ ហើយស្តាប់រឿងខ្ញុំ ពេលខ្ញុំកើតទុក្ខ
- ខ្ញុំមានពេទ្យមកពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំ
- នាងរលឹកពេលដែលខ្ញុំត្រូវញ៉ាំថ្នាំ គ្រប់ពេលវេលា
- នាងជូនខ្ញុំដើរលេងលំហែកាយ
- នាងជួយខ្ញុំទិញម្ហូបនិងសំភារៈប្រើប្រាស់
- កូនខ្ញុំមិនព្រួយអំពីភាពអត់ការងារធ្វើ ហើយបាននៅក្បែរខ្ញុំគ្រប់ ពេលវេលា
- ព្រឹទ្ធាចារ្យជាដុំពេជ្យក្នុងសង្គមយើង ចូរអ្នកទាំងអស់ខំថែទាំគាត់ អោយមានអាយុវែងនិងសុខភាពល្អ។

ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំកំពុងជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីនេះសូមទាក់ទង

ម៉ូនីដា (២៦៧) ២៦២-៣៩២៩ ដេវីដ (២៦៧) ៩១៨-៨៤៩៣

HOME CARE
Aurora

ពិធីជប់ល្បែងប្រចាំឆ្នាំរបស់ក្រុងខ្មែរ Cambodia Town Banquet



On December 14th, the Cambodia Town Committee of Lowell hosted their

Lowell Planning Department on various improvements to the neighborhood. Four Cambodia Town banners have been mounted on the Middlesex Bridge, 10 public benches, and four trash receptacles have been installed in the area following a public input process. There are plans to install 16 additional banners and a large Cambodia Town sign in the coming months. The Cambodia Town Committee has also hosted Cambodian New Year celebrations at Clemente Park for the past two years, drawing crowds of over 3,000 to the event.



first annual banquet. Throughout the evening event at Hong Kong Restaurant, Committee members looked back at past achievements and presented new upcoming initiatives the group is looking to accomplish.

Dr. Sengly Kong, the chair of the Committee noted the all-volunteer organization needs the help and support of the community to achieve their goals. "Unfortunately, we can't make a wish list to put under a Christmas tree so Santa Claus can make it come true. No, it doesn't work that way. We have to work together to make it come true...If each of us can do little bit toward our goals, together, we can accomplish a lot."

The Cambodia Town Development Organization is dedicated to advancing a communal vision of economically, socially, culturally, politically vibrant and prosperous Cambodia Town. Since 2011, the organization has worked with the City of

ដោយ : សុខា

ក្រុងឡូរីល : ថ្ងៃទី១៤ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣

នៅ កោដិសិយដ្ឋានភូមិកុងកុងខ្មែរដែលមានលោក បណ្ឌិតសេងលីគង់ជាប្រធានបានធ្វើបង្កើតកម្មវិធី ជប់ល្បែងមួយក្នុងគោលបំណងបង្ហាញសិទ្ធិផល ដែលបំពេញកន្លងមក និងគម្រោងដែលមានបន្ត ។

គង់ សេងលី បានមានប្រសាសន៍ថា ស្នាដៃទាំងអស់ នោះមានជាអាទិ៍ដូចជាការបង្កើតគោលនយោបាយ ក្រុងខ្មែរសម្រេចបានដោយក្រុមប្រឹក្សាក្រុងខ្មែរ សហការជាមួយសាលាក្រុងអនុម័តនូវគម្រោង និង ថវិកាដាក់បង្ហាញក្រុងខ្មែរនៅលើស្ពានច្រក ចូលក្រុងខ្មែរការដាក់បង្ហាញនៅតាមទីសំខាន់ៗ

ទាក់ទិននឹងសិទ្ធិផលកន្លងមកលោក បណ្ឌិត

តទៅទំព័រទី ២២



ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.

215-271-2950

Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)
Men & Women Jewelries & Watches
Custom Design & Repairs on Premise
15 Years in Services & Growing Strong




702 Washington Ave. Phila., PA 19147
www.sunshinejewelryonline.com

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកស្មានបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
 - Brake -Muffler -Struts
 - Water Pump -A/C
 - Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.



4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



ហាតស្មៅតែឆ្នេរ សមុទ្រខ្មែរកោះរុង



កោះរុងជាកោះដែលសមុទ្រកម្ពុជាដែលត្រូវប្រើប្រាស់ពេលវេលាប្រមាណ៣០នាទីដោយកាណូតល្បឿនលឿន ដើម្បីឆ្ពោះទៅកម្សាន្តក្នុងតំបន់នោះ។ បច្ចុប្បន្នរដ្ឋាភិបាលខ្មែរកំពុងប្រកាសផ្សព្វផ្សាយការដេញថ្លៃសាងសង់រៀបចំលើប្រមាណជាង១៣កន្លែងគួរឱ្យកត់សម្គាល់។ សក្តានុពលទេសចរឆ្នេរសមុទ្រកោះរុងជាឆ្នេរស្រស់ស្អាតបំផុតនៅឥណ្ឌូចិន។ ដូច្នេះប្រជាជនកម្ពុជា គួរតែ

ឆ្លៀតឱកាសទៅទស្សនាទឹកដីដូនតាដ៏ស្រស់ស្អាតមួយនេះ ដើម្បីជួយអភិវឌ្ឍន៍ និងលើកកម្ពស់ជីវភាពប្រជាពលរដ្ឋក្នុងសហគមន៍កាន់តែមានកម្រិតធូរធារបន្ថែមទៀត។ កោះរុង ជាកោះមួយស្ថិតនៅចម្ងាយ២៥គីឡូម៉ែតពីឆ្នេរសមុទ្រខេត្តព្រះសីហនុនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ តំបន់នេះមានផ្ទៃដី៧៨ គមការ៉េ និងមានប្រវែងខាងជើងទៅខាងត្បូងប្រហែល១០គ.ម។ ចំណុចខ្ពស់

បំផុតរបស់កោះមានកម្ពស់១៣៣មពីទឹកសមុទ្រ។ ថ្មីៗនេះមានក្រុមហ៊ុនក្នុង និងក្រៅប្រទេសមួយចំនួនមានគម្រោងអភិវឌ្ឍរួមដើម្បីផ្លាស់ប្តូរមុខមាត់កោះនេះ ឱ្យទៅជាទីរមណីដ្ឋាន និងវិសតដ៏ល្អប្រណិតទៀតផង។ កោះនេះទៅថ្ងៃអនាគតនឹងត្រូវបានអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងរយៈពេលលើសពី២០ឆ្នាំ។ គេឃើញមានផ្កាថ្មដុះនៅជុំវិញកោះរុង និងកោះផ្សេងៗទៀតនៃតំបន់នេះផងដែរ។ គួរបញ្ជាក់



ថា កោះរុងគឺជាឋានសួគ៌ លើទឹកធម្មជាតិនៃសមុទ្រទឹកខៀវស្រងាត់ដ៏ស្រស់ស្អាតអស្ចារ្យ។ កោះនេះត្រូវបានដឹងថា ជាកោះស្អាតជាងគេក្នុងបណ្តាលកោះទាំងអស់នៅកំពង់សោម ប្រសិនបើធ្វើដំណើរតាមទូកធំ និងប្រើប្រាស់ពេលវេលាប្រហែលជាពីបួនទៅបីម៉ោង ។

តមកទំព័រ ១ សូមស្វាគមន៍ឆ្នាំ២០១៤

មួយជាពិសេសមានផែនការតែងតែអនុវត្តការងារពិភពលោករបស់វាដោយភស្តុតាង ឬមានអ្នកទទួលខុសត្រូវឯមួយទៀត ជាមតិយោបល់ដែលទាំងយើងខ្ញុំ

ឱ្យបានច្រើន ដូច្នេះនឹងមានពាណិជ្ជករកាន់តែច្រើនចង់ចូលមកទិញទំព័រផ្សាយពាណិជ្ជកម្មពីផលិតផលរបស់ខ្លួនដែរ ។ ដូច្នេះតួនាទីទី២នេះ

ផុសបានក្លាយជាម៉ាស៊ីនផ្សព្វផ្សាយដ៏មានប្រសិទ្ធភាព ចំពោះអតិថិជនរបស់ខ្លួន ដោយជួបគ្រោងគំរូសម្រាប់ផ្សាយជួយភ្ជាប់ពាណិជ្ជកម្មដែលខ្លួនផ្សាយទៅនឹងសាធារណជនក្នុងតំបន់ដ៏ទូលំទូលាយជួយភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងទៅនឹងអ្នកឯកទេសពាណិជ្ជ

នោះតែម្តង ។ ឆ្នាំនេះយើងបានធ្វើការចែកចាយកាសែតនៅឡូវវែល-លីន-វីវ៉ៃ-រ៉ូដ អាឡិន-កុណិមីកិត-ញូជីស៊ី-ហ្វីឡាដែលហ្វៀ ដែលរៀងរាល់ខែយើងបោះពុម្ពចំនួន១០ម៉ឺនទៅ១៥.០០០ម៉ឺនច្បាប់ ។



ខ្មែរផុសស.វ ភ្នាក់ងារលិខិតសរសេរពីសាលាក្រុង



City manager Bernie Lynch មកការិយាល័យខ្មែរផុសស.វ អា

ប្រលោកអ្នកអានអាចនឹងសរសេរលើទំព័រមតិយោបល់ខ្មែរផុសបានដោយសេរី (មកទល់ពេលនេះ លោកអ្នកអានពុំសូវប្រើសិទ្ធិនេះនៅឡើយទេ) ។ នៅឆ្នាំ២០១៣នេះ យើងបានតម្លើងទំព័រកាសែតពី២០

ជាចំណីអាហារនិងជាដង្ហើមចេញចូលសម្រាប់រស់របស់កាសែតយើង ម៉្លោះហើយ ដើម្បីជៀសវាងទំនាស់ ឬសំពាចដល់ការសរសេរព័ត៌មានរចនាសម្ព័ន្ធខ្មែរផុសបានដាក់ក្រុមពាណិជ្ជកម្ម និងក្រុម

កម្ម ដែលអាចនាំឱ្យមានគំនិតថ្មីៗ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ការងារលោកអ្នកបាន...។ល។ ឆ្នាំ២០១៣ នេះខ្មែរផុសស.វ. អាបានបំពេញតួនាទីទី២នេះបានប្រសើរជាងឆ្នាំមុនៗ ។ ដោយតម្លើងទំព័រពាណិជ្ជ

៤-តួនាទីជាជំនួយសហគមន៍ :
យើងបានបង្កើតអត្ថបទខ្មែរ-អង់គ្លេសចំនួន៩ឆ្នាំមកហើយ ក្នុងបំណងឱ្យគ្រួសារខ្មែរដែលម្នាក់ចេះតែខ្មែរ ម្នាក់ទៀតចេះតែអង់គ្លេសឱ្យអាចយល់រឿងសង្គមរួមគ្នាបាន ហើយអាចពិគ្រោះគ្នាបានថែមទៀត ។ ឥឡូវនេះអត្ថបទខ្មែរ-អង់គ្លេស បានបង្កើតអត្ថន័យមួយទៀត គឺសហគមន៍អាមេរិកាំងដែលគេចង់យល់ពីខ្មែរដែលជាទូទៅទំនាក់ទំនងនោះមានលក្ខណៈចង្អៀតចង្អល់ ។ រីឯតួនាទីសង្គមដោយចំពោះនោះ យើងពុំមានអ្វីទេ ក្រៅពីផ្តល់ឧបករណ៍ ឬទស្សនៈប្រតិបត្តិដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីអំពើត្រូវនិងខុសបង្ហាញពីការគ្រោងសំរាប់អនាគតពន្យល់ពីអ្វីដែលត្រូវដឹងសម្រាប់ប្រើក្នុងជីវិតមិនព្យួរឱ្យឈ្លោះគ្នាបង្កើនចំណេះជួនអ្នកអាន...។ល។ ក្រៅពីបង្ហាញពីទស្សនៈត្រូវខុសនៅមានទស្សនៈ "ខ្មែរយោបល់គ្នា" តែជាទស្សនៈវិជ្ជមានដែលយោបល់ម្នាក់ៗសុទ្ធតែមានប្រយោជន៍សំរាប់អ្នកដទៃ បើមិនទាំងអស់ក៏មានអ្នកយល់ស្របខ្លះដែរ រីឯទស្សនៈដែលថ្មី ឬខុសគេស្រឡះក៏មិនច្បាស់ជាខុសនោះទេ... ដូច្នេះការទទួលស្គាល់នូវទស្សនៈអ្នកដទៃដោយមិនប្រកាន់ខឹងជាលក្ខណៈសម្បត្តិដ៏ប្រពៃដែលខ្មែរផុសតែងតែទទួលយកមកផ្សព្វផ្សាយជូនបានដោយគ្មានចង្អៀតចង្អល់ ។



រូបថតអនុស្សាវរីយ៍ខ្មែរផុស និង LCHC ពេទ្យសហគមន៍ឡូវវែល



ទិប្រឹក្សាក្រុង វិទា មីស៊ី មកការិយាល័យខ្មែរផុសស.វ

ទំព័រមក៣២ទំព័រ និងអត្ថបទជាភាសាខ្មែរ-អង់គ្លេសបាន៤០% ។

អ្នកសរសេរព័ត៌មានឱ្យដាច់ពីគ្នា ។ ដើម្បីរស់ខ្មែរផុសនៅតែរក្សាជីវិតសីលធម៌ខ្ពស់មិនព្រមលក់ទំព័រដល់ពាណិជ្ជកម្មណាដែលបណ្តាលឱ្យមានការគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នកអាននោះទេ ផ្ទុយទៅវិញចំពោះផលិតផលស្របច្បាប់ល្អៗទាំងឡាយខ្មែរ

កម្មបានប្រមាណ៣០% ។

៣-ក្នុងតួនាទីពាណិជ្ជករខ្នាតតូច :

ការរកស៊ីតម្រូវឱ្យសម្រួលទំនាក់ទំនងរវាងអ្នកលក់ និងអ្នកទិញ យើងបានបើកទីស្នាក់ការ-បច្ចេកទេសនៅកណ្តាលក្រុងក្នុងទំហំតូចមួយហើយតម្លើងបុគ្គលិកបានបីនាក់ នាឆ្នាំ២០១៣នេះ ។ ពីទីនោះយើងបានភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្មជាមួយអគារពាណិជ្ជកម្មទំនាក់ទំនងជាមួយសាលាក្រុង និងក្រុមអភិវឌ្ឍន៍ពាណិជ្ជកម្មក្នុងតំបន់ច្រើនផ្នែក ដើម្បីឱ្យគេដឹងថា ខ្មែរយើងមានពាណិជ្ជកម្មជាអ្នកផ្សព្វផ្សាយមួយដែរនៅទីនេះហើយគេផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានឱ្យខ្មែរយើងដឹងពីធនធានដែលមានសម្រាប់ជួយប្រជាជនទាំងមូលដូចជាធនាគារ ម្ហូបអាហារ-ចែកចុះវេបសាយខល -មានពិធីក្នុងក្រុងសម្រាប់សហគមន៍ ឬសម្រាប់កុមារជាដើម ។ យើងបានធ្វើការចែកចាយកាសែតដោយមិនយកថ្លៃស្ទើរគ្រប់ហាង ឬការិយាល័យដែលមានខ្មែរចេញចូលនេះក៏ជាជំនួយខ្លះដែរ ដល់ហាងខ្មែរដែលនៅពេលគេជក់អាន ហើយមកយកកាសែតទៅអានហើយទិញតវ៉ាន់ក្នុងហាង

ក្នុងតួនាទីទាំងអស់នោះ អាចបង្រួមសេចក្តីមកថា ជា "អ្នកនាំសារ" តែមួយម៉ាត់ប៉ុណ្ណោះ ក៏ប៉ុន្តែបើយើងមើលប្រវត្តិវិទ្យានៃអ្នកនាំសារនៅស.វ.អា ឬនៅអឺរ៉ុបអ្នកនាំសាររបស់គេមានតម្លៃថ្លៃថ្លាណាស់ដោយសារអ្នកទាំងនោះ ដូចគ្នានឹងអ្នកបូសតេគោរពវិន័យក្រិត្យក្រមសីលធម៌និងក្បួនផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួន ហើយម្យ៉ាងទៀតសាសន៍គេមានទម្លាប់ចេះកោតសរសើរគ្នាពេលណានរណាម្នាក់បានធ្វើអំពើប្រពៃណាមួយ ហេតុដូច្នេះហើយពីមួយជំនាន់ទៅមួយជំនាន់ទៀត មនុស្សប្រពៃរបស់គេតែងតែលេចធ្លោជាបន្តបន្ទាប់រាប់មិនអស់ ។ ខ្មែរផុសស.វ.អាបានបញ្ចេញឈ្មោះអ្នកសរសេរមួយចំនួន ដូចជា លោកតាម៉ិម យ៉ិន, លោក គឹម ភៀន, អ៊ឹម លឿម, លីនស៊ីដឹង, លោក កឹម សុស, តែដោយរវល់ខ្លះក៏សម្រាកតូចមួយរយៈសង្ឃឹមថា និងធូរស្បើយ ហើយត្រឡប់មកបន្តការងារនៅឆាប់ៗនេះ តែមានសមាជិកអ្នកសរសេរថ្មីៗដែលទឹកដៃក៏មិនចាញ់អ្នកមុន ដូចជា ឌឹក ហាវ នាង លឹម សុខា និង ជេម អស៊ីស ។ ក្រុមខាងក្រោយនេះនៅឡូវវែលជាទីដែលយើងទើបនឹងប្តូរទីតាំងស្នាក់ការថ្មី



ខ្មែរផុសស.វ អាផ្សព្វផ្សាយក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ ឱកាសបុណ្យអុំទូកឆ្នាំ២០១៣

ធម្មករកំរើ ១ វាចារលោក វាសនា នួន នាឱកាសដាច់ឆ្នាំ...

លោកនៅដើមខែ១នេះហើយ តើលោកមាននឹកថា ត្រូវមន្ត្រីប្រឡូកជាថ្មីនៅខាងខាងមុខនេះទៀតទេ ?

វាសនា នួន : គិតពេលនេះឃើញថា ឆាប់ពេកហើយ! ទោះជាខ្ញុំយល់ថា ខ្មែរយើងគួរតែមានតំណាងហោចណាស់ក៏ម្នាក់ដែរ នៅសាលាក្រុងនោះ ហើយតើខ្ញុំនឹងចូលរួមបោះឆ្នោតក្នុងប្រព័ន្ធណាមួយនៅអនាគត ?

ខ្មែរជុស : តើលោកចង់និយាយពីប្រព័ន្ធបោះឆ្នោតអ្វីទៅ ?

វាសនា នួន : មើលទៅមើ! បោះឆ្នោតក្នុងទៅហើយនេះ គ្រាន់តែតំបន់ "បែលវិឌ្យ" តែមួយជាប់តំណាងដល់ទៅ៧នាក់២នាក់ជាប់នៅតំបន់ "ព្រឌីកប៊ីល" រីឯតំបន់ "ហាយឡិន" ដែលមានខ្មែររស់នៅច្រើន ឬតំបន់ដែលមានជនភាគតិចរស់នៅមិនមានជាប់តំណាងណាម្នាក់ទេ ។ ខ្ញុំចង់ឃើញតំណាងនៃតំបន់នីមួយៗមានតំណាងរបស់គេដូចជាទៅលើ ឬនៅបូសតុនជាដើមគេបោះឆ្នោតឱ្យដំណាងសង្កាត់គេនីមួយៗផង ហើយគេបោះ "អាត់ឡាច" គឺជាទូទៅក្នុងដំបូងម្តងផង ។ នៅឡើយវិលគេបានបោះឆ្នោតរបៀបនេះម្តងដែរ តែគេលប់ចោលទៅវិញ ។

ខ្មែរជុស : ហេតុអ្វីទៅ ?

វាសនា នួន : ពីព្រោះក្រុមប្រឹក្សាក្រុងហ្នឹងគេស្រឡាញ់ប្រព័ន្ធរបៀបហ្នឹង បើយើងសួរអ្នកជាប់ឆ្នោតទាំងហ្នឹងថា "នរណាជាតំណាងតំបន់របស់ជនភាគតិច?" គេនឹងតបថា "ពួកអ្នកជាប់ឆ្នោតតំណាងឱ្យទាំងអស់គ្នាហើយទេតើ? ការពិត

បើយើងមើលក្រុងខ្មែរតែមួយគ្នាភ្លើងបំភ្លឺ "តារាំងលេងបាល់៧-៨ឆ្នាំ គ្មាននរណាដែលទេ អ្នកទាំងនោះគឺមានខ្លះទើបនឹងជាប់ឆ្នោតសាជាថ្មីជាច្រើនអាណត្តិមកហើយ ពេលខ្ញុំចូលមកដល់សាលាក្រុងទើបមានភ្លើងបំភ្លឺតារាំងបាល់នឹងក្រុងខ្មែរនោះ" ។ ខ្ញុំមកហើយហ្នឹងក៏យើងមានគ្នាតិចត្រូវបញ្ចុះបញ្ចូលសមាជិកៗទៀតៗឱ្យត្រូវទ្រទ្រង់លើរបស់យើង គឺត្រូវមាន៥នាក់ ប៉ុន្តែដូចជាសេចក្តីស្នើសើរិច្ចាប់អន្តោប្រវេសន៍មួយដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជនជាតិភាគតិចយើង ដូចជាសិទ្ធិរស់នៅស្របច្បាប់របស់អ្នកដែលមកនៅស.រ.អា.លើសពី១០ឆ្នាំ ដូចជាគ្រួសារខ្លះមានកូនត្រូវចូលរៀនមហាវិទ្យាល័យតែសាលាតម្រូវឱ្យបង់ថ្លៃសាលាជាជនបរទេសមិនមែនជាប្រជាជនក្នុងតំបន់ទេ ដូច្នោះថ្លៃ២៥ដងលើសគេសេចក្តីស្នើកែប្រែច្បាប់នោះបរាជ័យដោយគ្មានអ្នកគាំទ្រគ្រប់គ្រាន់ ។ មានសំណើខ្លះ ក៏គេទទួលដែរ ដូចជាសំណើឱ្យមានខ្មែរបូស្តានិស ចូលជា "កុម្មុយនីស្ត" សម្រាប់ជួយសម្រេចកិច្ចការក្រុង ឥឡូវមានខ្មែរខ្លះហើយ ដូចជាអ្នកស្រី ឬជា ពៅ ជាដើមគាត់ទើបនឹងឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនក្រុមប្រឹក្សាក្រុងស្របច្បាប់តែមិនបានជាប់ទេ ។

ខ្មែរជុស : តើច្បាប់បោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាក្រុងស្របច្បាប់មានបញ្ហាដូច្នោះក្រុមប្រឹក្សាសាលាក្រុងដែរ ឬទេ?

វាសនា នួន : ដូចតែគ្នាហ្នឹង!

ខ្មែរជុស : តើគាត់មិនជាប់ឆ្នោត គឺជាផលវិបាកនៃច្បាប់បោះឆ្នោតនោះឬ?

វាសនា នួន : មិនមែនទេ គឺគាត់មិនបានធ្វើអ្វីដែលការយោសាណរបស់បេក្ខជនម្នាក់ៗត្រូវធ្វើនោះទេ គាត់ដាក់ឈ្មោះចោលមិនបានទៅជួបអ្នកបោះឆ្នោតគេមិនស្គាល់គាត់នេះជាការសាកស្យុងដំបូងរបស់គាត់ ។

ខ្មែរជុស : ឥឡូវនេះ លោកមកដល់សប្តាហ៍

នាយកសាលាក្រុង City manager តែត្រូវតែមានការនាំតាមរយៈក្រុមប្រឹក្សាក្រុងដែរ គឺត្រូវមានការគាំទ្រពីក្រុមប្រឹក្សាក្រុមភាគច្រើន... ក្នុងមកគេមិនសូវអើពើណែនាំឱ្យយើងដាក់ចូលទេ ជាពិសេសចូល "កុម្មុយនីស្ត" សំខាន់ៗ៤នោះ ដូចជានៅ Planning board, Conservation,



វាសនា នួន

ពិន សំខុន

ចុងក្រោយនៃអាណត្តិរបស់លោកហើយងាកត្រឡប់ទៅក្រោយវិញ តើអ្វីខ្លះទៅដែលលោកបានធ្វើ? ហើយអ្វីខ្លះទៀតដែលនៅសល់មិនទាន់ធ្វើហើយៗ បើគ្មានខ្មែរនៅជាក្រុមប្រឹក្សាក្រុងទេ ស្នើឱ្យនឹងបាត់ទៅវិញ ឬក៏ទាល់តែមានខ្មែរធ្វើតទៅទៀតបានបន្តបាន ?

វាសនា នួន : អ្វីដែលយើងទទួលបានហើយនោះជឿថាមិនបាត់បង់ទាំងអស់ទៅវិញទេ ការរុញ board of commission នោះនៅតែព្យាយាមរុញ តែសង្ឃឹមឱ្យគេមកធ្វើឱ្យយើងនោះ អាហ្នឹងជាតួនាទីរបស់ខ្មែរគ្រប់រូបមិនមែនតែ២-៣នាក់ ថ្វីបានជោគជ័យនោះទេ ។

ខ្មែរជុស : សហគមន៍ខ្មែរត្រូវធ្វើយ៉ាងម៉េច ដើម្បីឱ្យបានមនុស្សចូល "កុម្មុយនីស្ត" នោះ? ត្រូវប្រមូលគ្នាតែងតាំងតំណាងឱ្យចូល "កុម្មុយនីស្ត" ?

វាសនា នួន : យើងអាចដាក់ពាក្យទៅ

Housing, License ជាដើម បើគ្មានខ្មែរអង្គុយនៅទីនោះទេ ការសម្រេចរបស់ "កុម្មុយនីស្ត" ទាំងនោះឥតបានជាប្រយោជន៍ដល់សង្គមទេ ដូចជានៅបែលវិឌ្យនៅហុងកុងអីៗឥតបានមកជិតដិតដល់សង្គមទេ ! ធ្វើតាមតែគេសម្រេចទៅ... នៅខាងគណកម្មការខាងលំនៅដ្ឋានជាដើមស្មានថាខ្មែរមិនមានអ្នករកទិញផ្ទះទេឬ? បើមានខ្មែរនៅក្នុង Commission housing នោះគេអាចជួយពន្យល់ ឬណែនាំឱ្យបានច្បាស់លាស់អំពីការប្រុងទិញផ្ទះរបស់ពលរដ្ឋខ្មែរបាន ។

ខ្មែរជុស : យើងមិនដែលឮលោកបញ្ចេញយោបល់ក្នុងតួនាទីជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡើយអំពីរឿងអាជ្ញាប័ណ្ណវត្តខ្មែរឡើយរបស់ព្រះតេជគុណ សៅ យន នៅឡើយ តើវត្តនោះអាចសង់បានឬក៏មិនបាន ?

(នៅមានតទៅលេខក្រោយ)



Vesna, Navey, Nathan and Nadia NUON

 **ការិយាល័យ មេធាវី ចំមាន ស្តាលីយ៉ាណូស**

Law Office of Thomas Stylianos Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទូរស័ព្ទមក: លោកា ឬព័
978-459-5000 or 800-308-3766
Only Licensed in Massachusetts

តមកទំព័រទី ១៧ ពិធីជប់លៀងប្រចាំឆ្នាំរបស់ក្រុងខ្មែរ

មួយចំនួននៅសមាគមនិយោគីបក្សក្រុងប្រុស និងក្រុងស្រីព្រមទាំងនៅខាងជួនស្រី ។ លើសពីនេះ មានការប្រារព្ធនូវទិវាវប្បធម៌ក្នុងយុវជនប្រុស និងស្រី



ខ្មែរពីរឆ្នាំជាប់គ្នា។ រីឯគម្រោងដែលនឹងត្រូវធ្វើបន្ត លោកបណ្ឌិតបានមានប្រសាសន៍ផងដែរថា ក្រុង ខ្មែរគ្រោងនឹងកសាងរូបសំណាកព្រហ្មណ៍បាយ័នមុខ៤ វិញក្នុងរាជធានីភ្នំពេញក្នុងសម័យអង្គរ

សម័យដែលអតីតក្សត្រខ្មែរព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧ ទ្រង់ប្រកាន់យកនូវព្រហ្មវិហារធម៌ទាំងបួន មានមេត្តា ករុណា មុទិតា និងឧបេក្ខា ហើយគោលបំណងសំខាន់ នៃរូបសំណាកព្រហ្មណ៍បាយ័ននេះ គឺសំដៅយកគុណធម៌ នេះ មកផ្សព្វផ្សាយដល់សង្គមខ្មែរអាមេរិកាំងចូលរួម បង្រួបបង្រួម និងសាមគ្គីគ្នាអាស្រ័យដោយមាន ការបែកបាក់ប្រេះនាដោយប្រការផ្សេងៗក្នុងសហ គមន៍។ ជាមួយគ្នានោះ កម្មវិធីជប់លៀងខាងលើ ក៏ជាឱកាសមួយដែលក្រុងខ្មែរធ្វើការលើកទឹកចិត្ត ប្រជាជនខ្មែរអាមេរិកាំងទាំងអស់ដែលចូលសញ្ជាតិ ហើយមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតទៅចូលរួមរាល់ការបោះ ឆ្នោតទាំងអស់ដែលមាន ព្រោះការបោះឆ្នោតជា ឱកាសដែលប្រជាជនអាចប្រើប្រាស់សិទ្ធិរបស់ខ្លួន និង អាចស្នើសុំសេចក្តីប្រាថ្នាដែលខ្លួនចង់បាន ហើយ ដែលបម្រើប្រយោជន៍ប្រជាជនទាំងអស់គ្នា ។

តមកទំព័រទី ២០ សូមស្វាគមន៍ឆ្នាំ២០១៤

ចូលចិត្តសរសេរព័ត៌មាន និងការវិវត្តន៍ក្នុង សង្គមដែលខ្លួនឯងរស់នៅច្រើនជាងក្រុមទី១ ដែលមានចំណូលចិត្តសរសេរព័ត៌មានយោបាយ ឬសេដ្ឋកិច្ច ។ នៅមានអ្នកនិពន្ធម្នាក់ទៀត គឺ លោក ម៉ៅ ចាន់សំណុំ ដែលជាអ្នកមានបទ ពិសោធន៍ខាងសមាជិកភាពចូលចិត្តនិពន្ធពីដំណើរ

មកផ្សព្វផ្សាយជាច្រើនបានប្រឹងប្រែងបញ្ជូន សារតាមខ្សែផ្តល់យ៉ាងរន្ធតែរឱ្យចង់តាមដាន យើងអាចចាត់ទុកថា ផ្សាយពាណិជ្ជកម្មតាម ទំព័រកែសម្រួលខ្សែផ្តល់មានប្រសិទ្ធភាពគ្រាន់ បើ យើងសង្កេតច្បាស់នាថ្ងៃបុណ្យអុំទូកដែលអ្នក ស្រុកក្រៅជាច្រើនមកកាន់ក្រុងឡូរីសឃើញ



កីរី និង អាយ ហុង



លី នីត

ផ្លូវចិត្តរកឃើញដោយខ្លួនលោកផ្តល់ប្រៀប ធៀបទៅនឹងវិទ្យាសាស្ត្រសកលដែលមានពីមុន មក ។ តែសាររបស់យើងក៏មានការដកស្រង់ពី តម្រានានា សម្រាប់ជួយកែសម្រួល ឬបច្ចេក ទេសសម្រាប់សម្រួលសុខភាព ដោយអ្នកនិពន្ធ អាណាមិក តែយើងយល់ថា សារដែលយើងបាន បញ្ជូនហើយអ្នកអាចជាច្រើនរង់ចាំ គឺទំព័រហោ រាសាស្ត្រ ដែលហាក់ដូចជាមានប្រជាប្រិយភាព ជាងគេ ។

ភោជនីយដ្ឋានដែលផ្សព្វផ្សាយលើទំព័រខ្មែរ ផុសមានភ្ញៀវមកបន្តកន្ទុយរង់ចាំក្នុងនេះ រីឯ ហាងឯទៀតមានសភាពស្ងប់ស្ងាត់ ព្រោះគេពុំ ដឹងរកឯណាឃើញ ហើយប្រសិទ្ធភាពនៃការ ផ្សព្វផ្សាយនេះ គឺប្រាកដជាឆ្លាំងបាយពាណិជ្ជកម្ម របស់ខ្មែរផុសហើយ ។

ខ្មែរផុសស.រ.អាសិនសហការីទាំងអស់ សូមជូនពរ "Merry Christmas" និង "Happy New Year" ។

រីឯការនាំសារខាងពាណិជ្ជកម្មវិញ អ្នក

Phal's Flooring
*Installing Hardwood Floor Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing
 Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.*

*Floor Buffing/Striping and Waxing VCT & Hardwood Floor.
 Carpet Cleaning/Shampoo & Car Detailing.*

Phal (Khmer) 978-328-6682 / 978-876-9849 Free Estimate

Randy's Home Improvement
*Home, Kitchen & Bathroom Remodeling. Installing Hardwood Floor
 Finish/Unfinish. Sanding & Refinishing Hardwood Floor. Finishing
 Basement, Drywalls, Painting. Floor Tile Vinyl, VCT, Ceramic, And Marble.*

*Hair/Nail Salon Remodeling. Installing Wireless Smoke Alarm and
 Video Security Cameras Systems. Doors & Windows.*

**Randy (Trung) 302-397-4664 Licensed/Registered
 Phal (Khmer) 978-328-6682 173366 Free Estimate**

Golden Video Shop Providence
 មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336
VM LAPTOPS CENTER
 - VANNAK MOEUN (Manager)
 មានជួសជុល-ទិញ និងលក់ "ឡាបតុប" គ្រប់យ៉ាង
301 Reservoie Ave. Providence RI 02907

ប្រើវិធីនៃខ្មែរវិជេអូ
 មានជួលនិងលក់កូនចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌាគ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀង
 សម័យវីដេអូ ខាវ៉ាអូខេឌី១
 742 Potters Avenue
 Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

តមកទំព័រទី ១០ សាលាក្រុងប្រារព្ធការស្វាគមន៍...

និងមិត្តភក្តិរបស់ពួកគេ ។
 បញ្ជីឈ្មោះអាហារដែលបម្រើជាអាហារដល់ ភ្ញៀវចូលរួមជាប្រភេទអាហារអាស៊ីដែលត្រូវ បានកម្ពុជីភោជនីយដ្ឋានក្នុងតំបន់មាន អេកូរូល កាហ្វេ វៀតថៃ ប្រិដ៍អាវេកខិននិងខុហ្វហ្វីហៅស៍ និងកាហ្វេហ្គីនេ ។ លោកទីប្រឹក្សាក្រុង វ៉ាន់នា នួន

បាននាំយកនូវសាច់គោចម្អាតដែលជាស្នាដៃពីផ្ទះ របស់លោកផ្តល់ជូនជាអាហារក្នុងកម្មវិធីនោះ ។ ចំណែកឯការកំសាន្តកម្មវិធីត្រូវបានបង្ហាញដោយ ការិយាល័យសិល្បៈនៃវិទ្យាល័យឡូរីស និងអ្នក បង្ហាញសៀវភៅស្បែកម្នាក់ឈ្មោះ គឺ ហិនរី ។

អភិបាលក្រុងជាទ្រឹក មីហ្វី ជ្រើសរើសក្នុង ការមិនបន្តការបោះឆ្នោតជាថ្មីក្នុងឆ្នាំ២០១៣ ហើយលោកនឹងបញ្ចប់ការងាររបស់លោកនៅ ខែមករា បន្ទាប់ពីបានបម្រើការងាររយៈពេល ២ឆ្នាំជាអភិបាលក្រុង និងធ្លាប់ជាទីប្រឹក្សាក្រុង ពីមុនមក ។ ខណៈបម្រើការងារក្នុងតំណែង លោកអភិបាលក្រុងជាទ្រឹក មីហ្វីបានបំពេញ ការងារនិងបានពង្រីកសកម្មភាពចូលដល់សហ- គមន៍ខ្មែរអាមេរិកាំងក្នុងតំបន់ឡូរីស ហើយ ទំនងជាបច្ច័យដែលស្តូនបែបលិនមានភ្លើងបំភ្លឺ បម្រើប្រយោជន៍ប្រជាជនកំសាន្តនៅទីនោះក្នុង ពេលយប់ ។ ប្រជាជន និងអ្នកចូលរួមក្នុងកម្មវិធី ភាគីនោះ បានចាត់ទុកកម្មវិធីខាងលើជាវេលា ដ៏ពិសេស និងជាអនុស្សាវរីយ៍ដ៏ល្អចុងចាំពីការ បម្រើការងាររបស់អភិបាលក្រុងជាទ្រឹក មីហ្វី ។

BUSINESS FOR SALE
BEAUTY SALON with TANNING

ប៊ីសីនេស ត្រូវលក់ចេញរាប់
 កែសម្រួល និង ថែទាំស្បែក (Tanning)
 ហាងទំហំ 1,500 Sq.
 151 Central St., Lowell, MA 01852
 តម្លៃ \$9,800
 សូមទាក់ទង នីកូឡាស 978-454-7008
 ថ្ងៃជួលហាង និងទឹក ភ្លើង
 (ប្រហែល 1000ដុល្លារ/ខែ)
 អាចចរចាតម្លៃបាន

ប្រជាជនខ្មែរនៅប្រទេសកម្ពុជា និងខ្មែរនៅសហរដ្ឋអាមេរិក បទពិសោធន៍ពីរដោយឡែកពីគ្នា

ទិដ្ឋភាពធ្វើស្រែចំការ
ការប្រកបរបរកសិកម្ម នៃកសិកម្មខ្មែរ



ទិដ្ឋភាពឈូសព្រិលខ្មែរនៅទ្វីបអាមេរិក
នៅថ្ងៃអាទិត្យខែធ្នូឆ្នាំ២០១៣ កំពុងឈូសព្រិល
ចេញពីឡាន ធ្លាមុខផ្ទះ



SIM'S Home Improvement
Major Sim Enterprises, Inc.

ជាងសំណង់តាសិម

License#CS 88569 Registration#153685
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551
FREE ESTIMATES
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852

FULLY INSURED

Repairing • Remodeling • Additions
ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

• Kitchen ចង្រ្កានបាយ	• Siding ជញ្ជាំង
• Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ	• Window បង្អួច
• Bathroom បន្ទប់ទឹក	• Door ទ្វារ
• Bedroom បន្ទប់ដេក	• Basement ជាន់នៅក្រោមដី
• Roofing ដំបូល	• Additions បន្ទប់បន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit, Check & Cash
More information call: 1.978.452.7467

www.SimsHomeImprovement.com
Boreth@SimsHomeImprovement.com

ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ
Caring Dental For ALL Ages

Bright Smiles Dental 978-455-4039

FREE Teeth Whitening
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 07/27/13

"EXCLUSIVE OFFER"
\$55.00
Limited Time New Patient Special
(Regular Discount \$55.99 a \$250 Value)
Present coupon for discount. Includes exam, bite wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 07/27/13

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

• Cosmetic Dentistry	• ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
• Cosmetic Fillings	• សំអាតធ្មេញ
• Crowns & Bridges	• ជំងឺចក្រាញធ្មេញ
• Dentures	• ដកសរសៃធ្មេញ
• Extractions	• ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
• Implant Crowns	• ធ្វើធ្មេញឱ្យស
• Root Canal Therapy	• បំពេញធ្មេញប្រហោង
	• ដកធ្មេញ

Most Forms of Insurance & Payment
ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់
MassHealth • Cigna • Aetna
Amex • Discover • Visa • Mastercard

Convenient LOCATION
Next to Bank of America on Chelmsford Street

បើរើមានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្បូន និង រុក្ខាភាសា សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 ពិរៀនពាក់ព័ន្ធនោះ
724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039
www.BrightSmiles-Dental.com

ការហាត់ប្រាណជួយឱ្យដំណេកលក់ស្តប់ស្តល់



បើតាមរបាយការណ៍ថ្មីមួយបានឱ្យដឹងថា ការធ្វើលំហាត់ប្រាណអាចជួយសម្រួលដល់ការទទួលបានដំណេក ហើយការហាត់ប្រាណកាន់តែច្រើន គឺកាន់តែមានប្រសិទ្ធភាពខ្លាំង ។ ការធ្វើលំហាត់ប្រាណត្រឹមតែ១៥នាទីក្នុងមួយថ្ងៃ ក៏អាចកែប្រែគុណភាពនៃការទទួលបានដំណេកដែរ ។

លោកម៉ាកហ្សូហ្វស្តូរីដដែលជាអ្នកស្រាវជ្រាវពាក់ព័ន្ធនឹងការទទួលបានដំណេក និងជាអ្នកដឹកនាំការស្រង់មតិបាននិយាយឱ្យដឹងថា "យើងបានរកឃើញការហាត់ប្រាណ និងការគេងបានស្តប់ស្តល់ គឺទៅជាមួយគ្នា ។ យើងក៏បានរកឃើញផងដែរថា គុណភាពនៃការទទួលបានដំណេក គឺកើនជាដំណាច់ៗជាមួយនឹងការហាត់ប្រាណច្រើន ឬតិច ។ ដូចនេះ ប្រសិនបើអ្នកហាត់ប្រាណច្រើនអ្នកអាចនឹងមានភាពងាយស្រួលក្នុងការទទួលបានដំណេក ហើយសម្រាប់មនុស្សដែលមិនហាត់ប្រាណសោះនោះ គេនឹងមានបញ្ហាក្នុងការទទួលបានដំណេក" ។

ការសិក្សាស្រង់មតិដំបូងក្នុងការកំណត់សេចក្តីលម្អិតនៃគុណប្រយោជន៍ពីការធ្វើលំហាត់ប្រាណដែលមានលក្ខណៈជាតិ ។ មនុស្សភាគច្រើន ដែលនិយាយថា ពួកគេចូលចិត្តហាត់ប្រាណត្រូវបានគេរាយការណ៍ថា មានការទទួលបានដំណេកប្រសើរជាងអ្នកដែលមិនបានហាត់ប្រាណជាច្រើនរាល់ថ្ងៃ ។

មនុស្សភាគច្រើន ដែលនិយាយថា ពួកគេចូលចិត្តហាត់ប្រាណត្រូវបានគេរាយការណ៍ថា មានការទទួលបានដំណេកប្រសើរជាងអ្នកដែលមិនបានហាត់ប្រាណជាច្រើនរាល់ថ្ងៃ ។



មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល?

គឺជាលំនៅដីកក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណងគឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ដរាបដល់ដំណាក់កាលជំនឿន និងជួយឱ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានាថាបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

ទីតាំងនៃមជ្ឈមណ្ឌល

ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការគ្រប់គ្រងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរយ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។

មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានថយន្តជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងគ្រូមគ្រូសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
- ការអប់រំពីសុខភាព
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111

តម្រូវការទី ៥ ក្នុងសម្រាប់ដាក់កកសំណល់...

សូមសរសេរអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកឱ្យបានច្បាស់លាស់នៅលើក្រោមគម្របចុង។

ប្រធានបទនៃកម្មវិធីការកែច្នៃ ស៊ីងហ្គលស្រីម ថ្មី ឬ SSR គឺ "រួមគ្នាធ្វើទាំងអស់គ្នា" ជាការរៀបចំដាក់កកសំណល់ផលិតឡើងវិញចំនួនមានក្រដាស ក្រដាសរឹង ទឹកដោះគោ . កេសទឹកកាសែត និងទស្សនាវដ្តីសំណល់បំបាំង. អាសយដ្ឋាន កំប៉ុង ដែកថែប និងប្រអប់។

អគ្គនិយមិកប្រធានបទនេះ សំដៅទៅលើសមត្ថភាព សម្រាប់ប្រជាជន មានសិទ្ធិបោះឆ្នោតទាំងអស់ឱ្យចូលរួមនៅក្នុងការកែច្នៃ។ ការសិក្សាថ្មីមួយបានរកឃើញថា ប្រហែលមួយភាគបីនៃគ្រួសារបានដាក់ ចេញសម្រាប់ ការប្រមូល Recycling។ លក្ខណៈពិសេសនៃកម្មវិធីថ្មីនេះ គឺជាសេវាកម្មមួយដែលមានមូលដ្ឋាន (និងកម្មវិធីស្នាតហ្វូស) សម្រាប់ប្រតិទិនផ្ទាល់ខ្លួន ជារៀងរាល់សប្តាហ៍ ការវិញ្ញាបនបត្រ ថ្ងៃប្រមូល និងព័ត៌មានទាន់ហេតុការណ៍។ ទស្សនាវដ្តី លីវី - ស្រីម កែច្នៃ នៅ www.LowellRecycle.org ដើម្បីរកមើលព័ត៌មានកម្រិតទំនិញរបស់អ្នកបោះចេញប្រតិទិនផ្ទាល់ខ្លួន និងការចុះឈ្មោះសម្រាប់ការវិញ្ញាបនបត្រ។

ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរ ឬមតិយោបល់អំពីការទុកដាក់គ្រប់គ្រងកាកសំណល់រឹង សូមទាក់ទងលេខទូរស័ព្ទ៩៧៨-៦៧៤-៤៣០៥ រាល់ម៉ោងធ្វើការពីថ្ងៃចន្ទ ថ្ងៃសុក្រ វេលាម៉ោង ៨:៣០នាទីព្រឹកដល់ម៉ោង៥នាទី ។ ព័ត៌មានពីការគ្រប់គ្រងសំណល់មានលេខទូរស័ព្ទ ៨០០-៩៧២-៤៥៤៥ ដើម្បី ណាត់ជួប ការប្រមូល curbside និងសក្តានុពលផ្សេងទៀតត្រូវបានអនុវត្ត។



Continued from Page 05 Single-Stream Recycling

The same for Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday routes; the lid color will determine the week of collection. The first week of January (after the New Year's holiday on Wednesday, Jan. 1) will be a green week, followed by a blue week. Every-other-week recycling collection will continue, alternating green and blue. As with trash pickup, collection will be bumped back a day during holiday schedules.

This new program will not add any cost to residents' refuse bill; efficiencies and savings will pay for the carts over five years. Also, there will be no change to the schedule of burgundy city trash carts; trash will be collected every week, on the regular neighborhood trash day. The use of purple overflow trash bags will also continue.

In the spring, weekly curbside yard-waste collection will continue as before. It is suggested that you re-label your current bottles-and-cans recycling barrels for use as yard-waste barrels. Free stickers are available at City Hall and DPW at 1365 Middlesex St).

As for your current green, 18-gallon curbside recycling bins, the Solid Waste & Recycling Office suggests you keep them indoors (mud-room, breezeway or garage) to collect acceptable recyclables; when full, bring the material out to the new cart. You should begin to collect recyclables once your cart arrives write your address on the underside of the lid; but don't place it curbside until the appropriate collection day in January.

The theme of the new single-stream recycling, or SSR, program is "All Together Now," which has a double meaning.

First, it describes the collection method; all acceptable materials go together in the same cart. Mixed-paper, cardboard, milk/juice cartons, newspaper and magazines will go in the same container as clean glass, tin/aluminum, steel cans and

plastic (#1-#7) containers. The list of undesirables still includes: plastic (film) bags, Styrofoam (EPS #6) and soiled pizza boxes.

SSR carts should not be used to dispose of trash, electrical cords or garden hoses, and flammable or hazardous material, like paints or propane tanks.

The theme's second meaning refers to the ability for all eligible residents to participate in recycling. A recent study found that about a third of households placed recycling out for collection. That apathy led to a poor recycling rate of only 14 percent. With "All Together Now" as the driving force over the next few years, Lowell's rate should climb by 10 percent. Other means will allow some addresses to opt in to curbside recycling, while others can participate by recycling at the new Resource Recovery Center (RRC), expected to open in mid-January.

By 2015, Lowell's recycling rate should be in the low 30s, with a diversion rate of nearly 50 percent, rivaling that of Worcester.

One exciting feature of the new program is an opt-in, web-based service (and smartphone app) for custom collection calendars, subscription to automated collection-day reminders and emergency alerts. Visit the Single-Stream Recycling page at www.LowellRecycle.org to look up your cart color, print out custom calendars and register for reminders. If you have questions or comments, call the Solid Waste & Recycling Hotline at 978-674-4309; it is staffed Monday through Friday, 8:30 a.m. to 5 p.m. After hours, feel free to leave a message.

After Jan. 2, eligible households can call Waste Management at 800-972-4545 to make curbside collection appointments for white-goods, TVs and furniture; nominal collection/processing fees will apply.

ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ

Simply Khmer Restaurant

Open 7 days a week from 8AM-9PM
 បើករៀងរាល់ថ្ងៃ ចាប់ពីម៉ោង៨ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៩យប់
 26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851 • (978) 454-6700
 គេហទំព័រ: www.simplykhmerrestaurant.com

Red Rose RESTAURANT

ភោជនីយដ្ឋាន គុណបក្ស ក្រុងម៉ាសាឈូសេត

ម្ហូបថ្មី - ម្ហូបឈ្នួលឆ្នាំ

អញ្ជើញមកចូលរួមមិនខុសម៉ឺនលទនៃ សូមអរគុណ!

Mon-Sun 8am - 8pm

សម្ផម្ភ ត្រៀម \$11.99

* ម្ហូបឆ្នាំជាមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល
 * សេវាកម្មរបស់ទាន់ចិត្ត និងរូសរាយរាក់ទាក់

(978) 452-5400
 Pailin Plaza
 716 Middlesex St. Ste 1
 Lowell, MA 01851

ខ្ញុំឡើងតុលាការ



ដោយ : គឹម អៀន ប៊ុយណាវ៉ា

សូមឱ្យបងប្អូនខំ ចូលរួមឱ្យបានកាន់តែ ច្រើនកាន់តែល្អ... វត្ត ជាវត្តរបស់ខ្មែរយើង

ទាំងអស់គ្នាអង្គការសហព័ទ្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោម ជាអង្គការរបស់ខ្មែរយើងទាំងអស់គ្នាខ្មែរមាន តែមួយរួមរស់ជាមួយគ្នាទើបគង់វង្ស បើផ្ទុយ ពីនេះយើងត្រូវរសាយហើយវេទនាជាងសម័យ មុនដែលបាត់កម្ពុជាក្រោមបាត់ខ្មែរខាងលើទៅ ពួកសៀម ហើយមួយចំណែកទៅលាវនៅចំប៉ា សក្តិនោះទៅទៀត... ចូរយើងរួមសច្ចារ្យដឹកដណ្តាក់ ឈាមស្បថជាមួយគ្នាថា យើងឈប់ប្រើនូវផ្នែក សញ្ញា(ខ្មែរត្រើយកើតខ្មែរត្រើយលិច) ទៀត ចាប់ពីថ្ងៃនេះតទៅអ្នកនិពន្ធជាសំរាប់សក់ស សំពោង ភ្នែកមើលទៅមុខឃើញរបស់មួយបែក ជា២ជាពានេះ នៅតែហូរទឹកភ្នែកពេលឃើញ ខ្មែរ ឬណាម្នាក់ដើរចេញពីសហគមន៍ខ្លួនទៅរស់ ជាមួយសហគមន៍ផ្សេងទៀត ព្រោះមកតែពីបាក់ បែកគ្នា។

ភ្នាក់ខ្លួនឡើងបងប្អូនរួមឈាមដ៏កំសត់របស់ ខ្ញុំ! ដល់ពេលហើយកុំចង់បង្ហូរឈាមគ្នាទៀត ឈាមហូរដោយឥតឈឺចេញហើយ។

ដោយទាំងពីរក្រុមមិនព្រមជួបគ្នាពិគ្រោះ ការងារនេះឱ្យបានដឹងព្រមគ្នា ហេតុនេះការ យល់ដឹងពីរឿងទំនាស់នេះបានមកតែពីគូរវិវាទ ម្ខាងៗគឺបានដឹងតែមួយជ្រុងបញ្ហាក្រុមណាក៏ប្រកាន់ តែត្រូវរៀនៗខ្លួនយើងមិនអាចវិនិច្ឆ័យឱ្យត្រូវបាន ទេ ហេតុនេះមិនអាចជួយរកផ្លូវកណ្តាលឱ្យសម ចិត្តបងប្អូនទាំងសង្វាងបានទេ ។ ក្រោយពីឡើង ទៅស្តាប់តុលាការបានពីរដងនេះ ខ្ញុំយល់បាន ដោយបណ្តោះអាសន្នយ៉ាងនេះ :

១. ក្រុមអ្នកជាប់ឆ្នោតមានប្រធានឈ្មោះ ង៉ោ ថាច់ដុំក មានបំណងដេញព្រះសង្ឃ២អង្គ ចេញពីវត្តសុវិយរង្សី ទើបខ្លួនរៀបចំវត្តអារាម នេះបាន។

២. ក្រុមទី២ជាក្រុមអះអាងថា ខ្លួនគ្មាន បានបោះឆ្នោតទេ ហើយការពារឱ្យព្រះសង្ឃ ពីរអង្គនោះគង់នៅក្នុងវត្តទៅទៀត ដើម្បីដឹក នាំពុទ្ធបរិស័ទទៅទៀត ព្រោះព្រះអង្គទាំង ពីរព្រះអង្គពុំមានកំហុសអ្វីធ្ងន់ដល់ថ្នាក់បណ្តេញ បំបរព្រះអង្គចេញពីវត្តសោះ ។ ព្រះសង្ឃទាំង ពីរអង្គមានព្រះនាមថា អៀង ភិរុណ និងយ៉ាន់ តួន ។ អ្នកដឹកនាំក្រុមមិនបានបោះឆ្នោតនេះមាន ឈ្មោះថា លោក ហាំង រឿង ។

ការយល់របស់ខ្ញុំនេះអាចខុសដែរ សូមអស់

លោកទាំង២ក្រុមអត់ឱនទោសឱ្យខ្ញុំ ហើយមេត្តា កែតម្រូវ ដើម្បីប្រយោជន៍រួមផង។

ដើម្បីបង្ហាញមូលហេតុដែលធ្វើឱ្យក្រុមឈ្នះ ឆ្នោតដេញព្រះសង្ឃមានដូចតទៅនេះ ខ្ញុំសរសេរ នេះ តាមការស្តាប់ពាក្យចោទនៅតុលាការពី ខាងដើមចោទ។

ក្សត្រសង្ឃ អៀង ភិរុណ បានលួចលុយ ចំនួន២លើកមួយលើក១ម៉ឺនដុល្លារ។

ខ្សពែអង្គបានលួចលុយមុនចេញពីវត្តមួយ នៅ Florida មកកាន់វត្តសុវិយរង្សីនេះ ។

៣. ព្រះសង្ឃជាអគន្តកមកនៅវត្តនេះគ្មាន បានបង់ថ្លៃលួចលុយ។

ចំណែកឯចុងចោទពុំទាន់បានប្រកាន់ អ្វីនៅឡើយទេ ត្រាន់តែការពារខ្លួនតែប៉ុណ្ណោះ។ អ្នកដែលបានតុលាការហៅឡើងទៅបំភ្លឺនោះ មានលោកគ្រូ ថាច់ស៊ីណា ព្រះតេជគុណ អៀង ភិរុណ អ្នកស្រីសិនធិនិក្សលោក ត្រីមម៉ានីន... ចំណែករឿងចោទថា ព្រះតេជគុណអៀង ភិរុណ បានលួចលុយវត្តម្តង ១ម៉ឺនដុល្លារនោះ ព្រះអង្គ បានបង្ហាញវិកយប័ត្រច្បាស់លាស់សម្រាប់បង្ហាញ តុលាការរួចហើយ១ម៉ឺនដុល្លារដំបូងលោកបាន ទៅបើកពិធីនាគារយកមកចូលបុណ្យសពព្រះតេជ គុណជា ហឿង ដែលមានលោកជា ហេន ជាអ្នក ទទួលដោយមានចុះហត្ថលេខាត្រឹមត្រូវ។ ១ម៉ឺន ដុល្លារលើកទី២ ព្រះអង្គ អៀង ភិរុណ បានទៅ មើលយកមកទុកចេញថ្លៃទឹកភ្លើង និងតម្រូវ ការផ្សេងក្នុងវត្តអារាម ។ ចំណែកពាក្យចោទ ប្រកាន់ថា ព្រះអង្គបានលួចលុយរត់ចេញមកពី Florida មកស្នាក់នៅវត្តសុវិយរង្សីនោះ ព្រះអង្គ បានបង្ហាញនូវលិខិតបញ្ជាក់មួយច្បាប់ចេញដោយ គណៈកម្មការវត្ត Florida ហើយកាន់មកប្រគេន ព្រះអង្គដោយព្រះចៅអធិការវត្ត Florida នោះ តែម្តងដែលមានព្រះនាមថា គី ថាន់ ថាលិខិត បញ្ជាក់ថា ព្រះអង្គ អៀង ភិរុណ គ្មានកំហុសដូច គេមួយបង្កាច់ព្រះអង្គនោះឡើយ ។ ឯរឿងចោទ ព្រះអង្គយ៉ាន់តូចជាអគន្តកនោះពិតជាមិនត្រឹម ត្រូវទេ ព្រោះព្រះអង្គបានត្រូវបំបួសនៅវត្តសុវិយ រង្សីនេះតែម្តង ហើយព្រះសង្ឃគ្មានត្រូវការបង់ លុយឈ្នួលទីស្នាក់នៅថ្លៃបាយទឹកអ្វីទេ ពេលគង់ នៅវត្តខ្មែរទាំងឡាយ ។ ចំណែកព្រះអង្គ អៀង ភិរុណ វិញនិមន្តមកគង់នៅសុវិយរង្សី ដោយឧបាសក ឧបាសិ ការវត្តសុវិយរង្សី បាននិមន្ត ព្រះអង្គឱ្យ មកគង់នៅវត្តអារាមនេះ ដើម្បីជួយការងារ ខាងសង្ឃកិច្ច ព្រោះសុវិយរង្សីមានតែព្រះអង្គជា ហឿង មួយព្រះអង្គឯងណាមួយព្រះអង្គរូបនេះ មានជំរាពាចផង។

ខ្ញុំស្តាប់បានតែត្រឹមណឹង ក៏ត្រូវចេញមកផ្ទះ

ចាំទទួលទៅចេញមកពីសាលា ។ ពុំបានដឹងរឿង អ្វីបន្ថែមទៀតទេ ។ ក្រោយមកក៏បានសួរតាម ទូរស័ព្ទទៅអ្នកស្រីសិនធិនិក ក៏បានដឹងថា តុលាការ បើកសវនាការសម្រាប់រឿងបងប្អូនរួមឈាម យើងនៃវត្តសុវិយរង្សីនៅថ្ងៃទី២០និង២១ ខែធ្នូជា ថ្មីទៀត សូមបងប្អូនរួមលោហិតអញ្ជើញមកស្តាប់ ឱ្យបានកោះករត្រាន់ពិចារណាឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ហើយរកផ្លូវល្អណាមួយជួយឱ្យបងប្អូនយើងរួម រស់សុខដមរម្យនាជាមួយគ្នាឡើងវិញឱ្យខាងតែ បានត្រឡប់ទៅ ។

ដំណឹងចុងក្រោយថ្ងៃនេះគឺថ្ងៃទី២០ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ម៉ោង១និង១៥នាទីល្ងាច ព្រះអង្គ យ៉ាន់ តួន បានទូរស័ព្ទមកជូនព័ត៌មានដែលខ្ញុំពុំ បានដឹង ព្រោះខ្ញុំបានចេញមុនម៉ោងបញ្ចប់សវនា ការនៅតុលាការ ។ ដំណឹងបានឱ្យដឹងថា ការអនុម័ត

របស់តុលាការវិទ្ធិនោះបានបញ្ជាក់ច្បាស់ថា ការ បោះឆ្នោតនៅពុំបានការ ព្រោះបានប្រកាសថា លុបចោលទៅហើយបែរកម្រោះឡើងវិញយ៉ាងនេះ គឺមិនត្រឹមត្រូវ។

រឿងដេញព្រះសង្ឃ គឺមិនត្រឹមត្រូវទេ បើ មានរឿងអ្វីតវាផ្សេងទៀត អាចមកតវាបានតែ បើរឿងបោះឆ្នោតវាត្រូវចប់តែត្រឹមហ្នឹង ។

អ្នកនិពន្ធជាសំរាប់សព្វពិចារណានេះ បាន ចូរទ្រង់បន្តិចព្រោះដឹងថា ជម្លោះនេះបានជិត ចប់ហើយ សូមបងប្អូនក្លាហានឡើងហ៊ានទទួល អ្វីដែលខ្លួនធ្វើខុស ដើម្បីកែប្រែឱ្យអ្នកបានពេញ ចិត្តនឹងការតវាវរបស់ខ្លួន សូមបើកចិត្តឱ្យទូលាយ រង់ចាំទទួលបងប្អូនដែលមានកំហុស។ កុំភ្លេច បណ្តាំរបស់ព្រះគ្រូយើង
តទៅលេខក្រោយ

តមកទំនើ ៩ ទស្សនៈកិច្ចរបស់អនុប្រធានគណបក្ស...

បោះឆ្នោត ហ៊ុន សែន បែរជាលែងស្លៀត "សាមកុក" ម្តង ព្រោះហាក់សំបាកក្នុង និងដឹង ច្បាស់អំពីបរាជ័យរបស់បក្សខ្លួន ។

សូមជម្រាបថា : ក្នុងដំណើរទស្សនៈកិច្ច ១០ថ្ងៃរបស់អនុប្រធានបក្សប្រឆាំងរូបនេះ លោក គឹម សុខា បានធ្វើដំណើរទៅកាន់រដ្ឋនា

ចំនួនប្រាំពីរក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីជួបអ្នក គាំទ្រ និងសួរសុខទុក្ខដល់សកម្មជនរបស់ខ្លួន ។ ចំណែកវិភាគដែលបានពីវិភាគទានសប្បុរសជន នាឱកាសនោះបានចំនួនជាង១ម៉ឺនដុល្លារអា មេរិក ។



ដំណឹងល្អ

លោកតាម្នាក់មានជំងឺមហារីកធ្វើដល់ថ្នាក់ក្រិនជិតអស់ ធ្វើមន្តមួយហើយៗ អាយុជិត៨០ឆ្នាំទៅហើយនោះអាច មើលជាបាន ។



ដូច្នេះប្រសិនបើលោកអ្នក ឬសាច់សារលោហិតណាមួយរបស់ លោកអ្នកមានជំងឺមហារីក រហូតដល់ត្រូវពេទ្យព្យាបាល ឬអាមេរិ- កាំងមើលមិនជាឱ្យចេញពីពេទ្យមកផ្ទះវិញនោះ កុំអាសរស ង្ស័យ សុំទាក់ទងនឹងគ្រូផ្សំថ្នាំបូណ៌ខ្មែរ ផ្សំនឹងប្រតិបត្តិវិបស្សនាកម្មដ្ឋាន អាចជួយ ឱ្យអស់លោកអ្នកបានជាសះស្បើយមិនខាន ។ អាចព្យាបាលគ្រប់នៃមហារីក, មហារីកសួត, ធ្វើម, ក្រពះ, មាត់ស្បូន, ។ល។

សុំទាក់ទងនឹងលោកគ្រូពេទ្យ គឹម អៀន ទូរស័ព្ទលេខ ២៦៧-៤២៣-៨១៨៧ ដើម្បីបានជ្រាបព័ត៌មានពិសេសនេះលំអិតបន្ថែម ។

គម្រោងជំនួយ ១៦ ក្រុមអ្នកតវ៉ាបន្តសកម្មភាពប្រមូលផ្តុំ...

ឧត្តរាសនសព្វរបស់ពួកយើង ក៏ប៉ុន្តែពួកយើង មិនព្រមទេ ហើយប្រសិនបើពួកគេចង់បានវា ពួកគេត្រូវសម្លាប់យើងជាមុនសិន។

ក្រុមនេះត្រូវបានអះអាងថា មានការពាក់ព័ន្ធ ជាមួយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ក៏ប៉ុន្តែលោក ស្រី មូរ សុខហួរ ប្រធានកិច្ចការសាធារណៈរបស់ គណបក្សនេះកាលពីថ្ងៃអង្គារបានអះអាងថា គណបក្សប្រឆាំងមិនមានការពាក់ព័ន្ធជាមួយបុព្វ ហេតុរបស់ក្រុមនេះទេ។ ពួកគេបាននិយាយថា ពួកគេសង្ឃឹមថា នឹងតតាំងជាមួយរដ្ឋាភិបាល ជុំវិញការបោះឆ្នោតជាតិ កាលពីខែកក្កដាដែល បានបង្កឱ្យមានវិវាទកើតឡើង។

នៅវេលាម៉ោង៨ព្រឹកកាលពីម្សិលមិញពួក គេត្រូវបានស្នើឱ្យចាកចេញពីមុខស្ថានទូតបារាំង និងបានឈប់នៅវត្តកោះដែលត្រូវបានបិទវេលា ម៉ោងប្រហែល១១ព្រឹក។ នៅទីនោះពួកគេបាន ជួបលោក យូង ស្រែង អភិបាលរងរាជធានីភ្នំពេញ តំណាងសង្កាត់មួយរូប និងនគរបាលចរាចរ។ បន្ទាប់ពីមានការចរចាគ្នាពីរលើកក្រុមអ្នកតវ៉ានេះ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចេញពីវត្តកោះ ដោយព្រះ សង្ឃប្រាំមួយ អង្គដែលបានមានសង្ឃដឹកថា អាជ្ញាធរគ្មានសិទ្ធិបិទក្លោងទ្វារវត្តទេ។ បន្ទាប់ មកពួកគេក៏បានធ្វើដំណើរទៅទីលានប្រជាធិប តេយ្យបន្ទាប់ពីមិនយល់ព្រមត្រឡប់ទៅស្ថានទូត បារាំង ឬក៏ទៅកាន់ស្ថានទូតជប៉ុនតាមផែនការ របស់ពួកគេ។

ទោះបីជាយ៉ាងណានៅវេលាម៉ោង២រសៀល

ពួកគេបានជួបអ្នកតវ៉ាមួយក្រុមដែលមកពីសហគមន៍ បឹងកក់ ហើយក៏បានត្រឡប់ទៅស្ថានទូតបារាំង វិញ ជាហេតុធ្វើឱ្យនគរបាលមានការស្រងាកចិត្ត ដោយសារតែខ្លួនបានព្យាយាមជំរុញឱ្យពួកគេ ត្រឡប់ទៅទីលានប្រជាធិបតេយ្យវិញ ក៏ប៉ុន្តែ ទទួលបានជោគជ័យក្នុងការធ្វើបែបនេះ។

លោក ជូន ណារិន ស្នងការរងនគរបាល រាជធានីបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងបានឯក ភាពគ្នាថា ពួកគេនឹងត្រឡប់ទៅទីលានប្រជាធិប តេយ្យវិញ ក៏ប៉ុន្តែឥឡូវនេះម៉េចបានជាពួកគេជូរ ចិត្ត និងចង់ទៅស្ថានទូតបារាំងទៅវិញ"។

នៅស្ថានទូតបារាំងក្រុមអ្នកតវ៉ាបានប្រគល់ ញាតិមួយ ដើម្បីអំពាវនាវសុំជំនួយជំរុញឱ្យរដ្ឋា ភិបាល "គោរពច្បាប់" និងគោរពកិច្ចព្រមព្រៀង ទីក្រុងប៉ារីសឆ្នាំ១៩៩១"។ អ្នកតវ៉ាមួយរូបបាន និយាយថា "យើងមិនមានរដ្ឋាភិបាលស្របច្បាប់ ទេ"។ អ្នកតវ៉ាមួយរូបផ្សេងទៀតឈ្មោះ អ៊ុក ពេជ្រ សំណាង អាយុ៥៥ឆ្នាំ បានលើកឡើងថា ក្រុមអ្នកតវ៉ានេះនឹងបន្តប្រមូលផ្តុំគ្នានៅវត្តភ្នំដែល មានកម្លាំងកងរាជអាវុធបាតុយ៉ាងតិច១០នាក់ ត្រូវបានដាក់ពន្យារបន្ទាប់ ពីពួកគេទៅដល់។

លោកបានលើកឡើងបន្ថែមទៀតថា "ប្រសិនបើយើងនៅស្ម័គ្រម្នាក់ពួកគេនឹងមិនខ្វល់ ពីពួកយើងទេ។ ដូច្នេះយើងត្រូវធ្វើឱ្យគេល្អឡើង របស់ពួកយើង ដើម្បីស្វែងរកយុត្តិធម៌សម្រាប់ ប្រជាជនយើង"។ សុដា



Rathe's Auto Service

បើចង់ឱ្យថយប្រាក់ប្រតិបត្តិការ ល្មមអញ្ជើញ

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលថយប្រាក់ប្រតិបត្តិការ
- មានជួសប្រេង ជួសប្រាក់ ជួសកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួសប្រេងកំរិត ៥ ក្នាត \$22
- INSPECTIONS ថយប្រាក់ ៩៦ up \$49.99+ តាក់ - មានជួសប័ណ្ណពិសេស សំរាប់ជួសប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត។
- ប្រេងជាតិធ្វើជួនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងផ្សេងៗថយប្រាក់ដល់ផ្ទះ STARTER ឬ ផ្សេងៗអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ។ សូមអរគុណ!

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376



AccuCare Homecare Agency

Group Adult Foster Care Program (GAFC) MassHealth

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ

ជំនួយសម្រាប់អ្នកចាស់ និងអ្នកមិនស្រួល មុននឹងមានសេចក្តីស្លាប់ និងធ្វើការតាមវិធីថែទាំ អ្នកគ្រប់គ្រង និងមុននឹងមានការស្រាវជ្រាវ

Compassionate Care & Reliable Professional & Cultural Sensitive Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសំរាប់ចាស់ៗ ខ្លួនយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំផ្ទះសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់ជំនួយថែទាំសុខភាពមួយមួយដល់ផ្ទះលោកអ្នករ័តម្តង។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :
To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានស្ថិតិស្ថេរ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដំណាក់កាល មុននឹង ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ណ្ណប័ណ្ណ ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្តល់សេចក្តីស្នើសុំ (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :
Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយមួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ឈាម (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាធិយើ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការស្រៀមពិសេសមុននឹងធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក
To register, please contact:



ឱក តូលាយុត ឡៃយ៉ូ
Tolayuth Ok: Lowell
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



ប៊ិន អារ៉ាវិន ប៊ិន វិណ្ណ ប៊ុល
Chhavan Pin: Lynn, Revere, Boston
Tel: (617)783-7177, Fax: (617) 783-7188
Office: 214 Lincoln St., Suite 200, Allston, MA 02134

ការទទួលអាហារដែលមានប្រយោជន៍ដល់អ្នក

ការស្រាវជ្រាវនេះបានបញ្ជាក់ឱ្យដឹងថា ការទទួលទានអាហារមិនគ្រប់គ្រាន់ក្នុងវិធាននិងជាតិវីតាមីន គឺសុទ្ធតែជាមូលហេតុបណ្តាលឱ្យកើតជំងឺពុករលួយបាន ។ ខាងក្រោមនេះ គឺជារបបអាហារដែលមានប្រយោជន៍ជួយអ្នកជំងឺពុករលួយ ។

- អ្នកញាំអាហារបួសឃើញថា មិនសូវកើតជំងឺពុករលួយនោះទេ ព្រោះរបបអាហាររបស់ពួកគេ ច្រើនតែជាបន្លែគ្រាប់ធញ្ញជាតិ និងផ្លែឈើ ។
- អាហារដែលល្អបំផុតសម្រាប់ធ្វើឱ្យអ្នករឹងមាំ គឺបន្លែណាដែលមាន ព្រោះវាសម្រាប់ជាតិកាល់ស្យូម ព្រមទាំងបន្ថយការបាត់បង់ជាតិកាល់ស្យូមទៀតផង ។ ផ្ទុយទៅវិញ អាហារធ្វើពីទឹកដោះគោគ្រប់ប្រភេទបែរជាបង្កើតការបាត់បង់កាល់ស្យូមទៅវិញទេ ។
- ចូរញាំអាហារធ្វើពីសណ្តែកស្បៀងឱ្យបាន

ច្រើន ព្រោះវាសម្រាប់ វីតាមីន K មានសារៈសំខាន់សម្រាប់សុខភាពឆ្អឹង ព្រោះវាជួយរក្សាជាតិកាល់ស្យូមក្នុងឆ្អឹង ។ វីតាមីន K មាននៅក្នុងផ្កាខាត់ណាណាបៃតង និងស្ពៃក្តោបណាបៃតង ។

សម្បូរ Phyto-oestrogen ។

- កាល់ស្យូមច្រើនរកឃើញក្នុងបន្លែណាបៃតងនិងត្រី ហើយអាហារទាំងនេះមានកាល់ស្យូមច្រើនជាងទឹកដោះគោទៅទៀត ។
- ម៉ាញ៉េស្យូមមាននៅក្នុងអង្ករសម្រុត, ធាត, ផ្លែអាល់ម៉ុង, គ្រាប់ផ្កាឈូករុក្ខ និងគ្រាប់ល្អៅ ។
- វីតាមីន D មាននៅក្នុងស្ពៃត្រី, ត្រីសម្បូរជាតិខ្លាញ់, សាច់ត្រីក្រើក្នុង និងទឹកដោះគោ ។ វីតាមីន D ជួយឱ្យរាងកាយបិតស្រូបជាតិកាល់ស្យូម ។

ស្រូវ និងផ្លែស្ពៃដែលជាតម្រូវការរបស់ឆ្អឹង ។

- នៅពេលអាស៊ីតក្រពះមានចំណុចក្តៅមួយធ្វើឱ្យកើតជំងឺពុករលួយបានដែរ ដូច្នេះចូរញាំផ្លែម្នាស់ ឬល្អុងឱ្យបានច្រើនមុនពេលបាយ ដើម្បីជំនួយដល់ការបិតស្រូបជីវជាតិ ។
- ជាតិវីស៊ីលីកាមានសារៈសំខាន់សម្រាប់សុខភាពឆ្អឹងដែរ ។
- ជាតិវីប៊ូរុនមាននៅក្នុងផ្លែពុទ្រា, ទំពាំងបាយជូត, ផ្លែឈើ និងបន្លែគ្មានជាតិជូ ។



Grand Opening

សម្ពោធដីសថស្ថាន សិនធីរី

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St All MAJOR INSURANCES ACCEPTED Tel: 978-455-6554

- ទទួល និងធ្វើវេជ្ជបញ្ជាដោយឥតគិតថ្លៃ
- យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ដល់អតិថិជនគ្រប់រូប
- ទទួលគ្រប់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទាំង មេឌីវេរ (Medicare) និងមេឌីវេដ (Medicaid)
- អាចបង់ប្រាក់ដោយលុយសុទ្ធ, ម៉ាស៊ីនអ៊ីដី (Money order) ឬដោយចម្លង/ បញ្ជូនតាមទូរសារ
- អាចជួយចំណាយរួមគ្នា បើត្រូវតាមលក្ខណៈណា
- យើងមានជំនាញខាងជំងឺឆ្លង និងជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ
- មានកញ្ចប់ពិសេសជូន



មានបុគ្គលិកខ្មែរ និងនិយាយភាសាខ្មែរ

អាសយដ្ឋាន : 937 Gorham St Lowell, MA 01852
ទូរស័ព្ទ : 978-455-6554 / ទូរសារ : 978-455-9476

CAMBODIA PHONE CARD



Veth Rotana

☑ មិនកាត់នាទី និងមិនផុតកំណត់
☑ សម្រាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ

To Call CAMBODIA!	Buy	Minutes	+10%
5.3¢ per minute	\$2.00	37	41
	\$5.00	94	103
	\$10.00	188	207

Buy today and get 10% more!

Tel: (978) 656 8141

www.cambodiaphonecard.us

ខ្មែរអ្នកជាតិសិយម

តពិលខម្មន
វត្តទី៤

បារាំងវិលត្រឡប់មកយកឥណ្ឌូចិនវិញ និង ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរតស៊ូយកឯករាជ្យជាលើកទី២

នៅថ្ងៃទី៥តុលា ១៩៤៥ ដោយដើរតាមដាន ជើងនៃកងទ័ពអង់គ្លេស ឧត្តសេនីយ៍បារាំងឈ្មោះ គីត្រែ (Le Clair) បានមកដល់ព្រៃនគរជាមួយ កម្លាំងចំនួន៣៥.០០០នាក់ ដែលទៅទីនោះឃើញ លោក ឃឹម ទីត ជាតំណាងព្រះបាទនរោត្តម សីហនុ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាដែលបញ្ជូនមកដោយសម្ងាត់ នៅមុនថ្ងៃឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត្រែមកដល់ ដើម្បីសុំការ គាំទ្រពីបារាំងតែឥតមានទាមទារអ្វីពីបារាំងសោះ ឡើយ ។

(កាលពីឆ្នាំ១៨៦៣ ព្រះបាទនរោត្តមបានពឹង បារាំងក្នុងសម័យស្តេច ណាប៉ូឡេអុងទី៣ ដើម្បីឱ្យ បារាំងជួយសង្គ្រោះប្រទេសកម្ពុជាឱ្យផុតពីក្រញាំវែង សៀម ។ លើកនេះក្នុងឆ្នាំ១៩៤៥ចៅទូតរបស់ព្រះអង្គ គឺនរោត្តម សីហនុ ក្នុងសម័យ ដីហ្គោល ដែលព្រះបាទ សីហនុគោរពលើកតម្កើងស្នើ និងព្រះសមណគោតម នោះ បានសុំបារាំង ដីហ្គោល ជួយការពារកុំឱ្យរាជ សម្បត្តិរបស់ព្រះអង្គរលំរលាយ) ។

ថ្ងៃទី១៦តុលា ១៩៤៥ ឡឺត្រែ បានមកដល់



ឧត្តមសេនីយ៍ ឡឺត ឃឹម ទីត ជាតំណាងព្រះបាទនរោត្តម សីហនុ

ភ្នំពេញបានបញ្ជាឱ្យចាប់លោក សិន ដុកថាន់ ដែល សុខចិត្តឱ្យចាប់ដោយឥតមានការតម្រូវចំណុះនាំយក ទៅឃុំឃាំងក្រុងព្រៃនគរ ហើយវិនិច្ឆ័យឱ្យទទួល ទោសធ្វើការជាមន្ត្រីចំនួន២០ឆ្នាំ ដោយចោទប្រកាន់ ថា លោក សិន ដុកថាន់ បានធ្វើសកម្មភាពប្រឆាំង នឹងពួកសម្ព័ន្ធមិត្ត ។ ប៉ុន្តែដោយសារការស្នើសុំពី ក្រុមរាជានុសិទ្ធិទ្រព្យរដ្ឋាភិបាលបារាំង លោក សិន ដុកថាន់ ក៏បានត្រូវបារាំងនិរទេសឱ្យទៅប្រទេស បារាំង ។ នៅពេលត្រឡប់ទៅព្រៃនគរវិញ ឡឺត្រែ ក៏បានទុកសក្តិសម្បត្តិឈ្មោះ អ៊ុយ វ៉ា ឱ្យនៅមើលការ ខុសត្រូវលើវាសនាប្រទេសកម្ពុជា ហើយបានបង្កើត

រាជរដ្ឋាភិបាលមួយថ្មីដឹកនាំដោយសម្តេចក្រុមព្រះ មុនីរ័ត ។ នៅក្នុងគណរដ្ឋមន្ត្រីនេះ មានសម្តេច មុនីរ័ត លោក ឃឹម ទីត ឡឺត ដូឡុងស៊ុម ហ៊ាង និងវ៉ា កាមីល ។

ថ្ងៃទី៤ខែវិច្ឆិកា ១៩៤៥ រដ្ឋមន្ត្រីទី១ មុនីរ័ត បានធ្វើដំណើរទៅជួបឧត្តមសារី ដាសង់ឱយើរ ជា អគ្គស្នងការបារាំងនៅព្រៃនគរ ។ ឧត្តមសារីនេះ បាន គូសបន្ទាត់នយោបាយឱ្យខ្មែរ អនុវត្តឱ្យខ្មែរទទួល យកអាណាព្យាបាលបារាំងឱ្យយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ ដូច្នេះ នៅថ្ងៃទី៤ ធ្នូ ១៩៤៥ ស្តេច សីហនុ ដែលជាសារីរាជ ទំនក់រូងរបស់ ដីហ្គោល នោះ ក៏សុខចិត្តអនុវត្តជា បណ្តោះអាសន្ននូវសន្ធិសញ្ញា និងកិច្ចសន្យាឆ្នាំ ១៨៦៣ និងឆ្នាំ១៨៦៤ ហើយបានឱ្យតែងតាំងគណកម្មការ បារាំង-ខ្មែរមួយសម្រាប់ធ្វើការសិក្សា និងចរចាធ្វើ សន្ធិសញ្ញាថ្មីរវាងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសបារាំង ។ លុះបានត្រឡប់ពីភ្នំពេញទៅដល់ព្រៃនគរវិញ ឡឺត្រែ ក៏បានចាប់ផ្តើមឱ្យមានសន្តិភាពនៅឥណ្ឌូចិន ។ នៅ ក្នុងសម័យពេលនោះ ពួកយួនយៀកមិញមិនទាន់ មានកម្លាំងខ្លាំងក្លានៅឡើយទេ ហើយមានក្រុម សាសនាជាច្រើនដូចជាពួកហ្វា ហាវ កៅដាយ និងបិណ សាំងជាដើម បានបង្កើតចលនាច្របូកច្របល់មិនដឹង អ្នកណាជាមិត្តអ្នកណាជាសត្រូវឡើយ ។ ដោយមាន ជំនួយពីអង់គ្លេសមកផង ឡឺត្រែ បានវាយបំបែក យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរការឡោមព័ទ្ធរបស់ពួកយៀកមិញដែល មានមនុស្សនិងសម្ភារៈស្ទុះស្តើងជាង ។

ថ្ងៃទី១៨មករា ១៩៤៦ កងកម្លាំងអង់គ្លេស បានដកចេញពីព្រៃនគរទុកឱ្យបារាំងនៅកាន់កាប់តែ ឯង ។ ថ្ងៃទី៥កុម្ភៈ ១៩៤៦ ឡឺត្រែ បានផ្ទេរគ្រប់អ្នក សារព័ត៌មានថា ការបង្កើតសន្តិភាពនៅឥណ្ឌូចិន និង នៅអណ្តូមក្រោមខ្សែស្របលេខ១៦ បានបញ្ចប់ហើយ តែនៅមានសង្គ្រាមមួយបែបទៀតនឹងកើតឡើង គឺ សង្គ្រាមឆ្នក់ដែលពុំអាចឱ្យបារាំងប្រឈមមុខទប់ ទល់នឹងសង្គ្រាមនេះបានឡើយ ។ ក្នុងសម័យស្តេច ស្លាត់ហើយ ទាំងកម្ពុជាក៏យកបានមកវិញដោយ ស្រួលដែរ ឡឺត្រែ ត្រូវដោះស្រាយបញ្ហានៅប្រទេស ឡាវ និងនៅវៀតណាមខាងជើងលើខ្សែស្របទី១៦ ដែលនៅពេលនោះ មិនគ្រាន់តែជាអង្គការកណ្តាល របស់យៀកមិញប៉ុណ្ណោះទេ គឺថែមទាំងមានកងទ័ព ចិនជាតិសិយមចំនួន១៨០.០០០ នាក់ទៀតផង ដែល នៅកាន់កាប់ទឹកដីតាមសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់សន្តិ សិទ្ធិនៅប៉ុកស្តាំ ។ ដូច្នេះ ឡឺត្រែ យល់ឃើញថា ការ ទៅយកវៀតណាមខាងជើងត្រង់ខ្សែស្របលេខ១៦ និងប្រទេសឡាវនោះ មិនត្រូវធ្វើតាមវិធីក្នុងក្តាង ឡើយ គឺត្រូវធ្វើតាមវិធីចរចាផ្លូវទូតនិងតាមផ្លូវ នយោបាយជាមួយ ហូ ជីមិញ ដែល ឡឺត្រែ បាន បញ្ជាទៅអ្នកចរចាខាងបារាំងថា កុំព្យាតប្រើពាក្យ ឯករាជ្យជាមួយ ហូ ជីមិញ ឱ្យសោះ ។

ថ្ងៃទី១៨ កុម្ភៈ ១៩៤៦ នៅខុងគិន បារាំង និង ចិនបានចុះហត្ថលេខាលើសន្ធិសញ្ញាមួយ ដើម្បីបូកគ្នា ដូចតទៅ៖ **តទៅលេខក្រោយ**



ភ្នំឡាមប៊ែរលិន

PAILIN ROSE MARKET

Asian & International foods Market

ហាងឧបភោគីបរិភោគ ទើបប្តូរម្ចាស់បើកថ្មី

6 Branch St. Lowell MA 01851 (978)-459-1780

- ▶ មានលក់បន្លែបង្កាស្រស់គ្រប់មុខ មានផ្លែឈើមកដល់ថ្មីរាល់ថ្ងៃ
- ▶ ត្រីសាច់ គ្រឿងសមុទ្រ ម្ហូបហាលស្ងួត គ្រឿងកំប៉ុង ម្ហូបគ្រប់យ៉ាង មកពីអាស៊ី-អង្គរគ្រប់ធន
- ▶ មានម្ហូបឆ្អិនស្រេច ជាកញ្ជូរ ទាខ្លែ ចៅខ្លែ នំនែក ។ល។
- ▶ មានត្រីវ៉ាន់ចុះថ្លៃច្រើនមុខរាល់ថ្ងៃ :

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងធំទូលាយ

GRAND OPENING

Fresh Produce

- ▶ Poultry
- ▶ Meats
- ▶ Fish and Seafoods
- ▶ Vegetables
- ▶ Can foods
- ▶ Kitchenwares etc.

ម៉ោងលើកចាប់ពីម៉ោង ៩:០០AM-៨:០០PM

គួរប្រយ័ត្នភេសជ្ជៈ ដែលប្រតិកម្មជាមួយថ្នាំ

ចូរប្រុងប្រយ័ត្នពេលដែលអ្នកមានបំណងលេបថ្នាំ ជាមួយនឹងភេសជ្ជៈ មួយចំនួនដែលពុំមែនជាទឹកស្អាត ព្រោះវាអាចប្រតិកម្មធ្វើឱ្យយើងស្លាប់បាន ។ ខាងក្រោម នេះគឺជាភេសជ្ជៈមួយចំនួនដែលអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ នៅពេលដែលយើងផឹកវាជាមួយនឹងថ្នាំ ។

- **ទឹកផ្លែឈើ** : អង់ហ្ស៊ីមមួយប្រភេទត្រូវ បានរកឃើញក្នុងទឹកផ្លែឈើអាចធ្វើឱ្យថយចុះប្រសិទ្ធ ភាពថ្នាំព្យាបាលលើសឈាម ។

- **ភេសជ្ជៈក៏ឡា** : សារជាតិប្លូតាស្យូមមាននៅ ក្នុងពពួកភេសជ្ជៈសម្រាប់អ្នកលេងកីឡាអាចប្រែជា គ្រោះថ្នាក់ ប្រសិនបើប្រើជាមួយសមាសធាតុមួយចំនួន នៃឱសថព្យាបាលជំងឺខ្សោយបេះដូង លើសឈាម ។ ពុំត្រឹមតែភេសជ្ជៈក៏ឡាប៉ុណ្ណោះទេ អ្នកក៏ត្រូវប្រយ័ត្ន ប្រយ័ត្នជាមួយចេក ព្រោះនោះជាប្រភេទផ្លែ ឈើសម្បូរ ប្លូតាស្យូម ។

- **ទឹកក្រូចផ្ទុះ** : ទឹកក្រូចផ្ទុះមានជាតិអសកម្ម ចំពោះថ្នាំជាង៥០ប្រភេទថ្នាំ រួមមានទាំង ថ្នាំ Statin ។ ដោយសារឥទ្ធិពលរបស់អម្បូរក្រូច ឃើញមានរហូត

ដល់២៤ម៉ោង ហេតុនេះវាគ្មានលទ្ធផលល្អទេ ប្រសិន អ្នកលេបថ្នាំ និងផឹកទឹក ក្រូចផ្ទុះក្នុងថ្ងៃតែមួយនោះ ។

- **ទឹកដោះពោ** : កាលស្បូមមាននៅក្នុងទឹក ដោះពោ ទឹកសណ្តែក ទឹកផ្លែឈើ ផ្ទុកទឹកដោះ គឺវា អាចរារាំងលក្ខណៈ ប្រសិទ្ធភាពរបស់ឱសថព្យាបាល ជំងឺក្រពេញទឹកដុំ ។ ល្អបំផុត គឺអ្នកត្រូវរង់ចាំយ៉ាង តិចបំផុត៤ម៉ោង ក្រោយពេលផឹក ថ្នាំរួច ទើបទទួល ទានភេសជ្ជៈសម្បូរកាលស្បូម ។

- **ស្រា** : ចូរចៀសខ្លួនពីការទទួលទាន ស្រា ពេលអ្នកកំពុងប្រើថ្នាំព្យាបាលជំងឺសរសៃប្រសាទផ្លូវ ចិត្ត ។ ការតូបផ្សំនេះ អាចបង្កជា ជំងឺឈឺក្បាល ចង្វាក់ បេះដូងញាប់ និងងាយដាច់សរសៃឈាមខួរក្បាល ។

- **ជាតិកាហ្វេអ៊ីន** : ក្រុមភេសជ្ជៈនេះ រួមមានកាហ្វេ តែ បៃតង និងពពួកភេសជ្ជៈថាមពល...។ កាហ្វេ អ៊ីនអាចគំរាមកំហែងធ្ងន់ធ្ងរដល់សុខភាពពេល ប្រើ ប្រាស់ រួមជាមួយពពួកឱសថមានសារជាតិរំញោចនេះ ចូរចៀសខ្លួនពីកែវកាហ្វេពេលអ្នកកំពុងប្រើថ្នាំរារាំង ភាពឃ្នាន ថ្នាំព្យាបាលហឺត និងពពួកថ្នាំរំញោច ។



ហាងជួសជុលរថយន្តឡូរែល

Lowell Automatic Transmission

Winter special \$19.95
តិលេសសម្រាប់រដូវរងារ

- ថ្លៃអាកុយ/តេស្តប្រព័ន្ធបញ្ជាស្តីដ
- ពិនិត្យអង្គទីប្រ៊ីស
- ពិនិត្យប្រព័ន្ធទាំងមូល
- ជម្រះប្រព័ន្ធគ្រប់ប្រភេទ
- បន្ទិលកង់ថយឡូរែល

- ពិនិត្យ**
- បន្ទះជូតកញ្ចក់ឡាន
 - ប្រព័ន្ធកំដៅ/ត្រជាក់
 - ប៊ែលត៍ / ហ្វូស (Belts & Hoses)
 - អំពូលភ្លើងខាងក្រៅទាំងអស់

ជួសជុលតម្លៃត្រឹមតែប៉ុន្មាន \$9.95

- **តែកុងវ៉ែលស្តើចរាចរ** តម្លៃ \$79.95
- **បញ្ជុះតម្លៃ** \$49.95
- **ប្រព័ន្ធកុងវ៉ែលស្តើចរាចរ** Vehicle Flush Options
- ▶ Transmission ▶ Power Steering
- ▶ Brake System ▶ Fuel System

202 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851
ប្រព័ន្ធគ្រឹម ជួសជុលទូទៅ សំបក និងកូនឡាន
Phone: 978-458-4775|978-453-8621|Fax: 978-454-4599

ហាងលក់រថយន្តជ្រើសរើស
Chelmsford Street Auto Sales
202 Chelmsford St. Lowell, MA 01851
Tel: 978-452-9154 | www.CStreetAuto.com

សូមអញ្ជើញមកទស្សនាបន្ទប់កាត់បង្ហាញរថយន្តទើបកម្រិតដែលមានច្រើនជាង១០០គ្រឿងនៃរថយន្តដែលប្រើហើយ យើងខ្ញុំមានមោទនភាពដែលបានបម្រើសហគមន៍ឡូរែលអស់រយៈពេល៦ឆ្នាំមកហើយ សូមចូលកាន់គេហទំព័រយើងខ្ញុំ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែម។ www.CStreetAuto.com





The Cambodian-American Biweekly Newspaper

សារព័ត៌មានខ្មែរ-អាមេរិក ចេញពីសប្តាហ៍ម្តង

a free local newspaper reaching over 20,000 Cambodian readers in the Greater Lowell area every two weeks

ផ្តល់ជូនការសេចក្តីតិចតួចដល់អ្នកអានខ្មែរច្រើនជាង២០០០០នាក់នៅតំបន់ទួលរាស់ពីសប្តាហ៍ម្តង

Soben Pin, Managing Partner អ្នកគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន

978.677.7163 (Office) 978.656.8141 (Mobile)

សូមកក់ពាណិជ្ជកម្មអ្នកជាមួយយើងខ្ញុំ ហើយទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃ២០%

Reserve Your 2014 Ads with us today and receive up to 20% OFF! (Please mention this coupon ad: Winter2013)

Sample of our affordable pricing បញ្ជីតម្លៃពាណិជ្ជកម្មក្នុងតម្លៃសមរម្យ

ទំហំទំព័រ Page Size	ប្រវែង Length x Width	1 ខែ 1 month	3 ខែ 3 months 10%OFF	6 ខែ 6 months 15%OFF	12 ខែ 12 months 20%OFF
1/2 page color	(6.5"x10")	\$484	\$440/m	\$411/m	\$387/m
1/4 page color	(6.5"x5")	\$264	\$240/m	\$224/m	\$211/m
1/4 Classify Ad	(6.5"x5")	\$160			
1/8 Classify ad	(3.25"x5")	\$100			
Business Card		\$50			

Our 2014 Publishing Dates កាលវិភាគបោះពុម្ព

January 10th & 24th	July 11th & 25th
February 7th & 21st	August 8th & 22nd
March 7th & 21st	September 5th & 19th
April 4th & 18th	October 3rd & 17th
May 9th & 23rd	November 7th & 21st
June 6th & 20th	December 5th & 19th

*all ad materials are due one week prior to publishing date រាល់សំបុត្រពាណិជ្ជកម្មត្រូវបញ្ជូនសប្តាហ៍មុនចូលរោងពុម្ព

Call or Visit our Sales Office

45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163. Cell: 978.656.8141 Fax: 978.677.7092

Email: sobenpin@khmerpost.us or KhmerPostUSA@gmail.com

www.khmerpost.us | www.facebook.com/KhmerPostUSA

